

Digital färdskrivare

Instruktionsbok företag & förare 

DTCO 1381



www.siemensvdo.com

SIEMENS VDO

Bästa användare,

den digitala färdskrivaren, **DTCO 1381** med dess systemkomponenter är en EU-kontrollapparat och den motsvarar de tekniska specifikationerna i rådets förordning (EEG) nr 3821/85 bilaga I B, senast ändrad genom förordningen (EG) nr 1360/2002 och förordningen (EG) nr 432/2004.

De bearbetade uppgifterna hjälper ...

- föraren att följa den sociala lagstiftningen för vägtransporter
- och ger arbetsgivaren (med hjälp av en speciell programvara) användbara uppgifter rörande insatsen av förare och fordon.



Denna instruktionsbok är avsedd för **arbetsgivaren** och förarna och den **beskriver** det korrekta och enligt förordning föreskrivna handhavandet av DTCO 1381. Läs noggrant igenom i boken och lär känna DTCO 1381.

Trevlig körning och mycket nöje.

Siemens VDO Automotive

© 06.06 by Siemens AG

För innehållet ansvarar:

Siemens AG

Siemens VDO Automotive

Commercial Vehicles

P.O. Box 1640

D-78006 Villingen-Schwenningen

Vi förbehåller oss rätten till ändringar av tekniska detaljer i förhållande till beskrivningarna, uppgifterna och bilderna i denna instruktionsbok. Eftertryck, översättning och kopiering är inte tillåtet utan vårt skriftliga medgivande.

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

Allmän information 1

Symboler	8
Handhavande av DTCO 1381	9
Lagar och förordningar	10
Förarens skyldigheter	10
Arbetsgivarens skyldigheter	11
Behandling av utskrifterna	11
Behandling av färdskrivarkorten	12

Introduktion 2

De första manöverstegen	14
För arbetsgivaren	14
För föraren	14
Indikerings- och manöverelement	16
Snabbguide	16
Indikeringsvarianter	18
Standby-läge	18
Information efter tändning till	18
Standardindikering	19
Dataindikering under körning	19
Dataindikering när fordonet står stilla	20
Urvalsmeny	20
Visning av meddelanden	20

Speciella indikeringar	21
Tillverkningsversion	21
Omfattas ej	21
Transport med färja eller tåg	21
Egenskaper vid underspänning	22
Visning efter underspänning eller spänningsavbrott	22

Driftläge företag 3

Företagskortets funktioner	24
Sätta i företagskort	25
Menystyrning efter att företagskortet har satts i	25
Menyfunktioner i driftläget företag	26
Förbereda nedladdning av data	27

Anslutning till nedladdningsuttaget	27
Ta ut företagskort	28
Menystyrning efter att företagskortet har begärts	29

Driftläge drift 4

Sätta i förarkort	32
Menystyrning efter att förarkortet har satts i	33

Manuella inmatningar	34
Fortsätta arbetspass	35
Lägga in aktiviteter före ett arbetspass	37
Specifikt vid inmatningsproceduren	40

Ställa in aktiviteter 41

Ställa in manuellt	41
Ställa in automatiskt	41
Övervakning av aktiviteterna	42
Notera aktiviteter för hand	43

Ta ut förarkort 44

Menystyrning efter att förarkortet har tagits ut	45
--	----

Förar- / fordonsbyte vid drift 46**Skrivare handhavande 5**

Sätta i pappersrulle	50
Utskrift av data	51
Starta utskrift	51
Avbryta utskrift	51
Specifikt vid utskrift	52
Åtgärda pappersstopp	52

Menyfunktioner 6

Hämta menyfunktioner 54
 Under körning 54
 När fordonet står stilla 54
 Visa förarkortets tider 55
 Ställa in språk 55
 Spara språkinställningen 55
 Navigera i menyfunktionerna 56
 Avbryta utskrift 57
 Åtkomst av meny spärrad! 57
 Lämna menyfunktioner 58

Översikt över menystrukturen 59

Huvudmeny utskrift förare 1 / förare 2 60
 Skriva ut dygnsvärde 60
 Skriva ut händelser 60

Huvudmeny utskrift fordon 61
 Skriva ut dygnsvärde från färdskrivarminne 61
 Skriva ut händelser från färdskrivarminnet 61
 Skriva ut hastighetsöverträdelser 61
 Skriva ut tekniska data 62
 Skriva ut hastighetsprofiler * 62
 Skriva ut varvtalsfrekvensprofiler * 62

Huvudmeny inmatning

förare 1 / förare 2 63
 Mata in land start 63
 Mata in land slut 63

Huvudmeny inmatning fordon 64
 Ange out start / slut 64
 Mata in start färja / tåg 64
 Ställa in lokal tid 64
 Utföra UTC-justering 65

Huvudmeny visning förare 1 / förare 2 66
 Visa dygnsvärde 66
 Visa händelser 66

Huvudmeny visning fordon 67
 Visa dygnsvärde från dataminnet 67
 Visa händelser från dataminnet 67
 Visa hastighetsöverträdelser 68
 Visa tekniska data 68
 Visa företag 68

Meddelanden 7

Ett meddelande visas 70
 Meddelandenas kännetecken 70
 Bekräfta meddelanden 71

Översikt över händelser 72

Översikt över fel 74

Arbetstidsvarningar 76

Översikt över manöverinformation 77

Produktbeskrivning 8

Funktioner DTCO 1381 82
 Registrering och lagring 83
 Visning 83
 Utskrift och utmatning av data 83
 Driftlägen för DTCO 1381 84

Färdskrivarkorten 85
 Förarkort (vitt) 85
 Företagskort (gult) 85
 Kontrollkort (blått) 85
 Verkstadskort (rött) 85
 Låsning av färdskrivarkorten 85
 Åtkomsträttigheter för färdskrivarkorten 86

Kort beskrivning av systemkomponenterna 87
 Sensor KITAS 2171 87
 Kombiinstrumentet 87
 Programvaran 87

Data på förarkortet 88
 Fasta data på förarkortet 88
 Variabla data på förarkortet 88

Data på företagskortet 90
 Fasta data på företagskortet 90

Variabla data på företagskortet	90	Utskriftsexempel	105
Data i dataminnat	91	Dygnsutskrift: förarkortets	
Kortfattade förklaringar av		aktiviteter	105
de lagrade data	91	Utskrift: händelser / fel på	
Tidshantering	93	förarkortet	107
Visning av klockslag på displayen	93	Dygnsutskrift: föraraktiviteter	
Omräkning från lokal		från fordonet	108
tid till UTC-tid.....	94	Utskrift: händelser / fel från	
Underhåll och skötsel.....	95	fordonet	110
Kontrollplikt för färdskrivare.....	95	Utskrift: hastighetsöverträdelser....	111
Åtgärder vid reparation / byte av		Utskrift: tekniska data	112
DTCO 1381	95	Utskrift: hastighetsprofiler *	113
Rengöra DTCO 1381	95	Utskrift:	
Rengöra färdskrivarkort.....	96	varvtalsfrekvensprofiler *	114
Avfallshantering av		Förklaringar till	
systemkomponenterna	96	utskriftsexemplen	115
Tekniska data	97	Förklaring av datablocken	115
DTCO 1381	97	Datapoständamål vid händelser	
Pappersrulle.....	98	och fel.....	121
Färdskrivarkort.....	98	Kodning datapostsändamål.....	121
		Kodning för närmare	
		beskrivning.....	123
Piktogram och utskrifts-		Bilaga	A
exempel	9	Sökordsregister	125
Översikt över piktogram	100		
Piktogram-kombinationer	101		
Landskoder.....	103		
Kännetecken för regionerna.....	104		

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

Allmän information **1**

Symboler

Handhavande av DTCO 1381

Lagar och förordningar

Behandling av färdskrivarkorten

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

1

■ Symboler

I denna instruktionsbok finns följande markeringar:



Varningsinformation

Varningsinformation gör dig uppmärksam på olycksrisker och risk för personskador.



Viktigt!

Texten bredvid eller under denna symbol innehåller viktig information för att: undvika att data förloras, förhindra skador på apparaten och att kunna uppfylla lagar och förordningar.



Tips

Information av denna typ ger dig goda råd eller ytterligare upplysningar, som om de inte följs kan medföra störningar.



Boken innebär en hänvisning till en annan dokumentation.

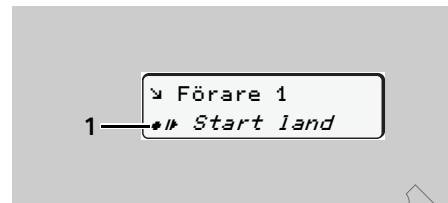
Åtgärdssteg

1. Detta tecken betyder en åtgärd – du ska göra något. Eller du leds stegvis genom menyn och blir ombedd att mata in något.
2. Ytterligare åtgärder är numrerade fort-löpande.

Symboler

- * Stjärnan visar att det är extra utrustning.
Anmärkning: Särskilt är vid den ADR-Varianten kan vissa funktioner endast visas när tändningen är påslagen!
- ➔ Detta tecken anger på vilken sida du hittar mer information om ämnet.
- ➞ Detta tecken anger att det finns en fortsättning på nästa sida.

Menyvisning



Blinkande rader eller tecken i menyindikeringen visas *kursivt* (1) i denna instruktionsbok.

Definitioner

- Förare 1** = Den person som just nu kör eller kommer att köra fordonet.
- Förare 2** = Passagerare som omfattas av kör- och vilotidsreglerna.

■ Handhavande av DTCO 1381



Risk för personskada

Du själv eller andra kan skadas av ett öppet skrivarfack. Öppna endast skrivarfacket för att lägga i en pappersrulle. Se till att skrivarfacket annars alltid är stängt.

Beroende på hur mycket som har skrivits ut kan termoskrivhuvudet vara mycket varmt!

Vänta tills skrivhuvudet har svalnat innan du lägger i en ny pappersrulle.



Olycksrisk

Under körning kan meddelanden visas på displayen. Likaså finns möjligheten att förarkortet automatiskt matas ut till följd av att säkerheten har påverkats.

Bry dig inte om detta utan ägna all din uppmärksamhet åt trafiken.



För att undvika att DTCO 1381 skadas ska du följa informationen nedan!

- DTCO 1381 installeras och plommeras av auktoriserade kontrollorgan. **Utför inga ingrepp i apparaten och i ledningarna som är anslutna till den.**
- För inte in andra kort, t.ex. kreditkort, kort med präglad skrift eller metallkort etc., i kortplatsen. Du skadar i så fall kortplatsen på DTCO 1381!
- Enligt föreskrift får endast typgodkända pappersrullar användas i DTCO 1381!
Använd endast av tillverkaren rekommenderade pappersrullar (original Siemens VDO tryckpapper). Se till att godkännandemärket finns.
➔ *Detaljer se "Pappersrulle" på sidan 98.*
- Manövrera inte knapparna med föremål som har skarpa kanter eller är spetsiga, t.ex. kulspetspenna etc.

- Använd inte rengöringsmedel av typ skurpulver eller lösningsmedel som t.ex. förtunning eller bensin vid rengöring av apparaten.
➔ *Se "Underhåll och skötsel" på sida 95.*

■ Lagar och förordningar



Den som, speciellt i avsikt att vilseleda företag förändringar på färdskrivaren eller av signaler till den, vilket påverkar registreringen och lagringen i färdskrivaren kan bryta mot lagar och förordningar.

Att förfälska, förhindra eller radera färdskrivarens registreringar är förbjudet. Detsamma gäller för färdskrivarkortet och utskrivna dokument.

Legal grund

Användningen av färdskrivare är nu reglerat i den repsektivt gällande formuleringen av rådets förordning (EC) 3821/85 i förbindelse med rådets förordning 3820/85 och de tillämpliga nationala lagerna. Den ställer ett antal krav och ansvar på föraren och fordonets ägare (arbetsgivare).

Den är endast avsedd som en vägledning!

► Förarens skyldigheter

- Föraren svarar för att förarkortet och färdskrivaren används korrekt. T.ex. ska föraren se till att om den på displayen visade tiden ändras (fabriksinställning = UTC-tid) att aktuell lokal tid ställs in.
 - ➔ Se *”Ställa in lokal tid”* på sida 64.
- Åtgärder om färdskrivaren fungerar felaktigt:
 - Föraren måste på ett separat blad eller på pappersrullens baksida notera av färdskrivaren inte längre korrekt registrerade eller utskrivna uppgifter om aktiviteterna. Bladet ska med fördes med personuppgifter.
 - ➔ Se *”Notera aktiviteter för hand”* på sida 43.
 - Skulle returresan till företagets lokalisering inte vara möjlig inom en vecka, ska färdskrivaren på vägen lämnas in hos en godkänd specialverkstad för reparation.
- Vid blanddrift (användning av fordon med diagramblad och digital färdskrivare) ska de erforderliga dokumenten medföras.
 - ➔ Se *”Förar- / fordonsbyte vid drift”* på sida 46.
- Vid förlust eller stöld av förarkortet eller om det skadas eller fungerar felaktigt måste föraren när körningen startar eller är avslutad göra en dagsutskrift från DTCO 1381 samt ange personuppgifter. Vid behov måste tillgänglighetstider och annan arbetstider kompletteras för hand.
 - ➔ Se *”Notera aktiviteter för hand”* på sida 43.
- Om förarkortet skadas eller fungerar felaktigt ska det överlämnas till behörig myndighet. En förlust av kortet ska anmälas på korrekt sätt. Ersättningskortet måste begäras inom sju kalenderdagar.
 - Utan förarkort får färden fortsättas under en period av 15 kalenderdagar om det krävs för att köra fordonet tillbaka till företagets lokalisering. ⇨⇨

- De exakta skälen för förnyelse, ersättning eller utbyte av förarkortet genom medlemsstats myndighet ska omgående meddelas den behöriga myndigheten.
 - Föraren måste medföra förarkortet i fordonet, ännu sju kalenderdagar efter det att giltigheten gått ut.
- **Arbetsgivarens skyldigheter**
- Se till att, efter en fordonstransport genom en auktoriserad verkstad, kalibreringsdata som utfärdande medlemsstat och registreringsnummer omgående kompletteras.
 - Se till att företagskortet används korrekt. Meddela företaget till DTCO 1381 då ett fordon påbörjar användas, resp. avanmäl det vid slutet av användningen.
 - Se till att det i fordonet finns godkända pappersrullar i tillräckligt antal.
 - Kontrollera att färdskrivaren fungerar korrekt. Följ de intervall som enligt lagar och förordningar föreskrivs för kontroll av färdskrivaren. (Periodisk kontroll minst vartannat år.)
- Ladda ned data från dataminnet av DTCO 1381 och från förerkorten och lagra datan i enlighet med lagar och förordningar.
 - Låt endast auktoriserade verkstäder utföra reparationer och kalibreringar.
 - Kontrollera att förarna använder färdskrivaren på korrekt sätt. Kontrollera regelbundet kör- och vilotiderna och påpeka eventuella avvikelser.
- **Behandling av utskrifterna**
- Se till att utskrifterna inte skadas (blir oläsbara) genom ljus eller solsken eller genom fukt eller värme.
 - Utskrifterna ska förvaras av fordonets ägare/arbetsgivaren under minst två år.

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

1

■ Behandling av färdskrivarkorten

Innehav av ett färdskrivarkort berättigar till användning av DTCO 1381. Verksamhetsområden och rätt till åtkomst finns angivna i lagstiftningen.

➔ Se "Färdskrivarkorten" på sida 85.



Det vita förarkortet är personligt. Med det identifierar sig föraren gentemot DTCO 1381.

Förarkortet får inte överlätas!



Det gula företagskortet är avsett för ägaren och innehavaren av fordon med inmonterad digital färdskrivare och får inte överlätas till "andra".

Företagskortet är inte avsett för körning!

För att undvika att data går förlorade ska färdskrivarkortet behandlas med omsorg och korttillverkarens anvisningar följas.

- Böj eller bryt inte färdskrivarkort och använd det inte för andra ändamål.
- Använd inte ett skadat färdskrivarkort.
- Håll kontaktytorna rena, torra och fria från fett och olja (förvara alltid i skyddshöljet).
- Skydda kortet mot direkt solljus (låt det inte ligga på instrumentpanelen).
- Lägg det inte direkt intill kraftiga elektromagnetiska fält.
- Använd inte kortet efter dess giltighetsdatum. Ansök om ett nytt färdskrivarkort i god tid.

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

Introduktion

De första manöverstegen
Indikerings- och manöverelement

2


Indikeringsvarianter
Speciella indikeringar

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

■ De första manöverstegen

Med DTCO 1381 sparas för första gången information om föraraktiviteter och fordonsanvändning elektroniskt i ett apparatinternt dataminne och på ett föraranknutet förarkort.

Det nya "mediet" samt kraven genom förordningen har utökat funktionsomfattningen jämfört med de välkända färdskrivartyperna.


 I den följande översikten visas vilka manöversteg som du ovillkorligen bör utföra så att du använder DTCO 1381 korrekt. Detaljerade manöversteg för de speciella funktionerna hittar du i respektive kapitel.



Gällande nationella lagstadgade uppgifter finns inte upptagna i denna instruktionsbok men de måste beaktas!

▶ För arbetsgivaren

1. Registrera företaget i DTCO 1381. Sätt in kortet i valfri kortplats och följ menystyrningen.
 ➔ *Detaljer se "Sätta i företagskort" från sida 25.*
2. Företagskortat ger dig rätt att komma åt företagets lagrade data.
 ➔ *Detaljer se "Företagskortets funktioner" från sida 24.*
3. Ta efter registreringen ut företagskortet ur kortplatsen.
 ➔ *Detaljer se "Ta ut företagskort" från sida 28.*

 Företagskortet är inte avsett för körning!

▶ För föraren

1. Sätt in kortet i valfritt kortplats när arbetspasset börjar (arbetsdagens start) och följ menystyrningen.
 ➔ *Detaljer se "Sätta i förarkort" från sida 32.*
2. Via den "Manuella inmatningen" kan du lägga till aktiviteter.
 ➔ *Detaljer se "Manuella inmatningar" från sida 34.*
3. Ställ med aktivitetsknappen in den aktivitet som du för tillfället önskar utföra. Vid körning kopplar DTCO 1381 om förare-1 automatiskt till körtid "0".
 ➔ *Detaljer se "Ställa in aktiviteter" från sida 41.*
4. Ställ in klockslaget i indikeringen på lokal tid.
 ➔ *Detaljer se "Ställa in lokal tid" från sida 64.*

DTCO 1381 är redo!

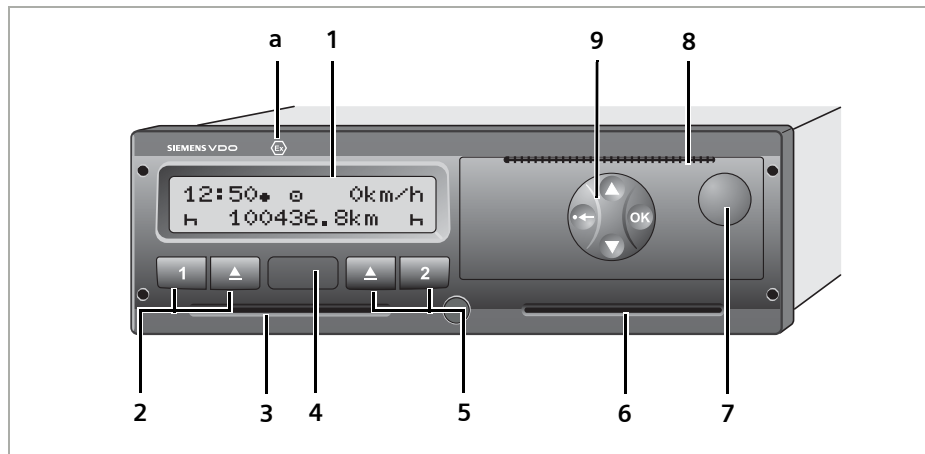


- 5. Viktigt!** Ställ vid en rast eller vilotid aktiviteten ovillkorligen till "H".
➔ *Detaljer se "Ställa in aktiviteter" från sida 41.*
- 6.** Eventuella fel på apparaten eller systemkomponenterna visas på displayen. Kvittera meddelandet.
➔ *Detaljer se "Ett meddelande visas" från sida 70.*
- 7.** Begär vid arbetspassets slut (arbetsdagens slut) eller fordonsbyte ut ditt förarkort ur kortplatsen och följ menystyrningen.
➔ *Detaljer se "Ta ut förarkort" från sida 44.*
- 8.** Aktiviteter från tidigare dagar samt sparade händelser etc. kan du skriva ut och visa via menyfunktionerna.
➔ *Detaljer se "Hämta menyfunktioner" från sida 54.*

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

■ Indikerings- och manöverelement

2



- (1) Display
- (2) Knappar förare 1
- (3) Kortplats 1
- (4) Nedladdnings- och kalibreringsuttag
- (5) Knappar förare 2
- (6) Kortplats 2
- (7) Frigöringsknapp skivarfack
- (8) Avrivare
- (9) Menyknappar

(a) Kännetecken "Ⓜ" för ADR-Variant *
(ADR = transport av farligt gods på väg)



► Snabbguide

Display (1)

Beroende på fordonets driftläge visas olika indikeringar eller så visas data.

➔ Se "Indikeringsvarianter" på sida 18.

Knappar förare 1 (2)

-  Aktivitetsknapp för förare 1
-  Utmatningsknapp kortplats 1

Kortplats 1 (3)

Kortplats för förare 1.





Nedladdnings- och kalibreringsuttag (4)

Under luckan finns nedladdningsuttaget. Detta gränssnitt kan endast elektroniskt frigöras med ett isatt företagskort, kontrollkort eller verkstadskort.

➔ *Detaljer se "Åtkomsträttigheter för färdskrivarkorten" från sida 86.*

Knappar förare 2 (5)

-  Aktivitetsknapp för förare 2
-  Utmatningsknapp kortplats 2

Kortplats 2 (6)

Föraren 2 som för tillfället inte kör sticker in sitt förarkort i kortplats 2 (flera förare).

Frigöringsknapp skrivarfack (7)





Med denna knapp öppnar du skrivarfacket för att t.ex. lägga i en pappersrulle.

Avrivare (8)


Med hjälp av avrivaren river du av en utskrift från pappersrullen i den integrerade skrivaren.

Menyknappar (9)

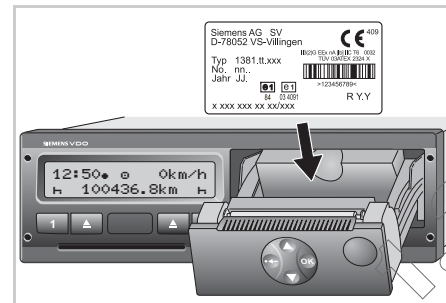
Använd följande menyknappar för inmatning, visning eller utskrift av data:

-  /  Önskad funktion eller välj genom att bläddra. (Möjligt genom att hålla knappen auto-repeat-funktion intryckt.)
 -  Bekräfta eller kvittera vald funktion / val.
 -  Lämna menyn stegvis eller avbryta nationalitetsinmatning.
- ➔ *Detaljer se "Hämta menyfunktioner" från sida 54.*

ADR-Variant * (a)

-  Enskilda funktioner, som in- eller urtagning av färdskrivarkort, utskrivning eller visning av data kan utföras endast med tändningen tillslagen.

Typskylt



Typskylt

Då man öppnat skrivarfacket kan man se typskylten med följande uppgifter: Tillverkarens namn och adress, apparatutförande, serienummer, tillverkningsår, kontrollmärke och godkännandemärke och utgåvor.

■ Indikeringsvarianter

Allmänt

Indikeringen består av piktogram och text varvid språket automatiskt ställs in på följande sätt:

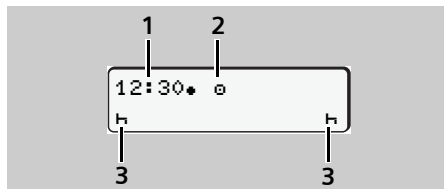
- Det visade språket bestäms av det förkort som sitter i kortplats 1 resp. som senast satt i DTCO 1381.
- Eller med ett färdskrivarkort som har ett högre värde, t.ex. företagskort, kontrollkort.

Välja språk

Alternativt till den automatiska språkinställningen genom färdskrivarkortet går det att individuellt ställa in ett önskat språk.

➔ Se "Ställa in språk" på sida 55.

► Standby-läge



Indikering standby-läge

I driftläget drift "a" går DTCO 1381 efter ca 5 minuter över i standby-läge under följande villkor:

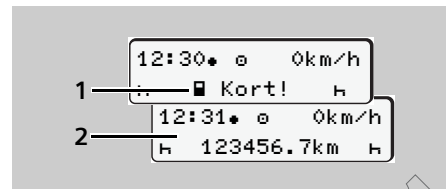
- fordonets tändning är frånslagen
- och det finns inte något meddelande.

Förutom klockslag (1) och driftläge (2) visas de inställda aktiviteterna (3). Displayen slocknar efter vidare 3 minuter (kunds specifikt värde).

Standby-läget avaktiveras:

- när du slår på tändningen
- manövrerar valfri knapp
- eller när DTCO 1381 meddelar en händelse eller ett fel.

► Information efter tändning till

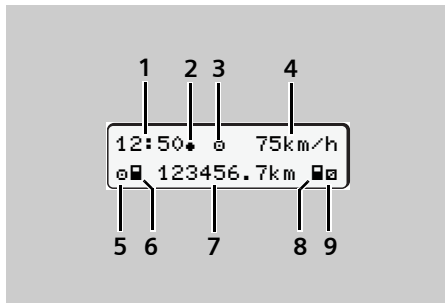


Information efter tändning till

Om det inte finns något färdskrivarkort i kortplats 1 visas i ca 20 sekunder informationen (1) därefter visas standardindikeringen (2).

DTCO 1381 Read Only
Service Only

► Standardindikering



Standardindikering

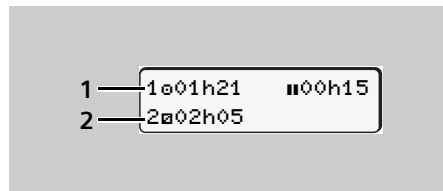
Så snart fordonet rullar och inget meddelande indikeras visas standardindikeringen automatiskt.

- (1) Klockslag, i exemplet inställd lokal tid
- (2) Markör för lokal tid, symbol "☀"
med "☀" = inställd lokal tid
utan ☀ = UTC-tid
➔ Se "Tidshantering" på sida 93.
- (3) Markör för driftläge, i exemplet "drift", symbol "☐"
➔ Detaljer se "Driftlägen för DTCO 1381" från sida 84.

- (4) Hastighet
- (5) Aktivitet förare 1
- (6) Kortsymbol förare 1
Kortsymbolen visas först när det i kortplats 1 isatta färdskrivarkortet har lästs korrekt av DTCO 1381.
- (7) Totalt antal kilometer
- (8) Kortsymbol förare 2
Kortsymbolen visas först när det i kortplats 2 isatta färdskrivarkortet har lästs korrekt av DTCO 1381.
- (9) Aktivitet förare 2

► Dataindikering under körning

Tryck under körning på valfri menyknapp så visas följande tider när förarkort är isatt.



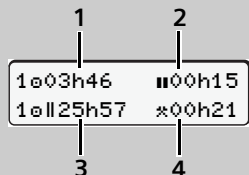
Dataindikering under körning

- (1) Tider för förare 1:
Körtid "☐" sedan en rast på 45 minuter och ...
giltig rast "☐" (sammanlagd rasttid, i delavbrott på minst 15 minuter).
 - (2) Tid för förare 2:
pågående aktivitet
tillgänglighetstid "☐" och aktivitetens varaktighet.
- ☞ Om förarkort saknas visas tider som är tillordnade den aktuella kortplatsen "1" eller "2".


När en menyknapp åter trycks in eller efter 10 sekunder visas standardindikeringen igen.

► Dataindikering när fordonet står stilla


2




Visning av data för förare 1

När fordonet står stilla och förarkort är isatt kan du visa aktuella tider för förare 1 genom att trycka på menyknappen .

- (1) Körtid sedan en rast på 45 minuter
- (2) De giltiga rasternas summa i delar av minst 15 minuter
- (3) Körtid under två på varandra följande veckor
- (4) De inställda aktiviteternas varaktighet

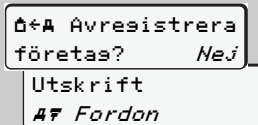
Tryck en gång till på menyknappen , så visas tiderna för förare 2.

-  Om förarkort saknas visas tider (utom vid pos. 3) som är tillordnade den aktuella kortplatsen "1" eller "2".

Ytterligare data kan du hämta via menyfunktionerna.




➔ Se "Hämta menyfunktioner" på sida 54.

► Urvalsmeny

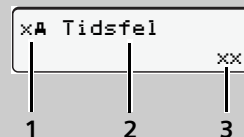


Visning av en urvalsmeny

Möjliga funktioner eller variabler som du kan välja visas blinkande på menyindikeringens andra rad.

Med knapparna  /  kan du stegvis välja ut det önskade och bekräfta med knapp .

► Visning av meddelanden



Visning av ett meddelande

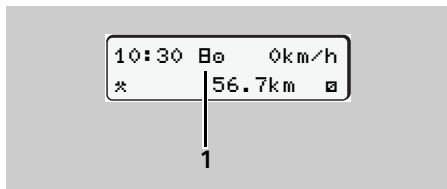
Oberoende av vilken indikering som för närvarande visas och om fordonet står stilla eller rullar visas meddelanden med prioritet.

- (1) Piktogram-kombination
- (2) Felet i klartext
- (3) Minneskod

➔ Se "Ett meddelande visas" på sida 70.

■ Speciella indikeringar

► Tillverkningsversion



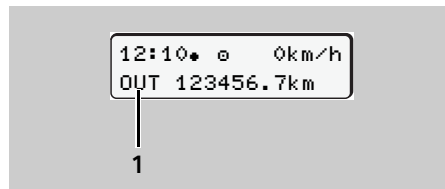
Indikering tillverkningsversion

Om DTCO 1381 inte är aktiverad som kontrollapparat så visas "tillverkningsversionen", symbol "■" (1). DTCO 1381 accepterar inga andra färdskrivarkort än ett giltigt verkstadskort i detta läge!



Se till att DTCO 1381 omgående med hjälp av en ackrediterad verkstad tas i drift på korrekt sätt.

► Omfattas ej



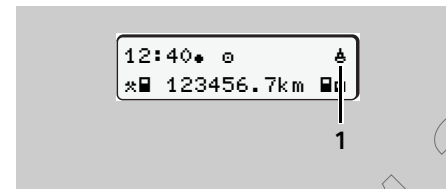
Indikering omfattas ej

Fordonet kör utanför förordningens giltighetsområde, symbol "OUT" (1).

Denna funktion kan du ställa in via meny.

➔ Se "Ange out start / slut" på sida 64.

► Transport med färja eller tåg



Indikering transport med färja eller tåg

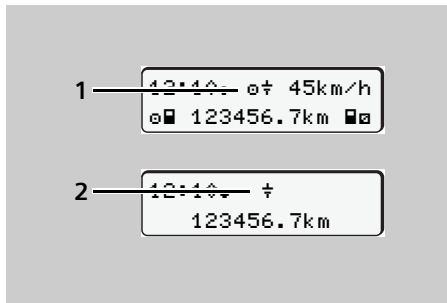
Fordonet befinner sig på en färja eller ett tåg, symbol "▲" (1).

Denna funktion kan du ställa in via meny.

➔ Se "Mata in start färja / tåg" på sida 64.

DTCO 1381 **NO!**?
Service Only

► Egenskaper vid underspänning



Indikering spänning för låg

En för tillfället för låg spänning hos DTCO 1381 visar sig på följande sätt:

Fall 1: Symbol drift "a" och underspänning "⚡" (1)

DTCO 1381 lagrar som tidigare aktiviteter. Funktionerna skriva ut eller visning av data kan inte utföras. Samma gäller för isättning och utmatning av ett färdskrivarkort!

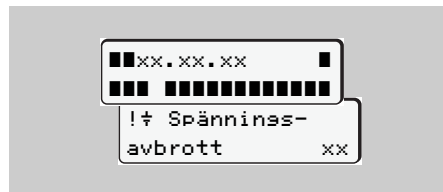
Fall 2: Symbol underspänning "⚡" (2)

Detta fall motsvarar ett spänningsavbrott. DTCO 1381 fungerar nu inte som kontrollapparat! Förarens aktiviteter registreras inte.

I indikeringen saknas:

- symbolen för driftläge,
- hastigheten,
- symbolerna för isatt(a) kort och de inställda aktiviteterna.

► Visning efter underspänning eller spänningsavbrott



Indikering av meddelandet "spänningsavbrott"

Så fort spänningen är tillbaka visas driftprogramvarans version under ca 5 sekunder, därefter meddelar DTCO 1381 "spänningsavbrott".



Om vid korrekt ombordsspänning symbolen "⚡" visas permanent i indikeringen uppsök då en godkänd verkstad!

Om DTCO 1381 är defekt är du ålagd att för hand, notera föraraktiviteter.

➔ Se "Notera aktiviteter för hand" på sida 43.

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

Driftläge företag

Företagskortets funktioner

Sätta i företagskortet

Förbereda nedladdning av data

Ta ut företagskort

3

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

■ Företagskortets funktioner

Företagskortet identifierar ett företag och registrerar företaget i DTCO 1381 första gången kortets sätts i. Därigenom är rätten till åtkomst av de data som är tillordnade företaget garanterad.

3

Det isatta företagskortet berättigar dig till följande funktioner:

- registrera och avregistrera företaget i denna DTCO 1381,
- åtkomst av data i dataminnet och specifikt data som endast är tillordnade detta företag,
- åtkomst av data på ett isatt förarkort,
- visning, utskrift eller nedladdning av data via nedladdningsuttaget.



Arbetsgivaren ombesörjer för att företagskortet(en) används korrekt.

Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna!



Företagskortet är endast avsett för företagets datahantering och är inte avsett för körning!

Om du kör med företagskortet visas ett felmeddelande och händelsen lagras i DTCO 1381.

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

■ Sätta i företagskort



Sätta i företagskortet

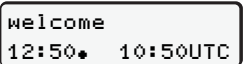
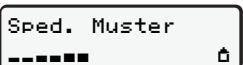
1. Slå på tändningen.
(Behövs endast vid ADR-Variant *)
2. Sätt i ditt företagskort – med chipset uppåt och pilen framåt – i valfri kortplats.
Det följande förloppet sker menystyrt.



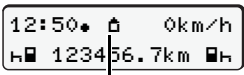
☞ Företagskortet har ett högre värde än förarkortet och bestämmer språket på displayen.

Alternativt går det att ställa in ett önskat språk.

☛ Se "Ställa in språk" på sida 55.

► Menystyrning efter att företagskortet har satts i

Steg / menyindikering	Förklaring / innebörd
1. 	Hälsningsfras; under ca tre sekunder visas den inställda lokala tiden (12:50) och UTC-tiden (10:50).
2. 	Företagets namn visas. En förloppsindikator visar läsningen av företagskortet.

Steg / menyindikering	Förklaring / innebörd
<p>3.</p>  <p>eller</p>	<p>Första gången som företagskortet sätts i sker det automatiskt en registrering av företaget i DTCO 1381.</p> <p>Funktionen företagsspärr är aktiverad. Det garanterar att företagsspecifika data förblir skyddade!</p>
<p>4.</p> 	<p>Fortsättning läsa företagskort.</p>
<p>5.</p>  <p>1</p>	<p>När läsningen är klar visas standardindikeringen.</p> <p>DTCO 1381 befinner sig i driftläget "företag", symbol "🏠" (1).</p>

► Menyfunktioner i driftläget företag

Navigering inom menyfunktionerna sker principiellt alltid enligt samma princip.

➔ Se "Hämta menyfunktioner" på sida 54.

Om företagskortet emellertid befinner sig i kortplats 2 så är alla huvudmenyer som är tillordnade kortplats 2 spärrade. I detta fall kan du endast visa, skriva ut eller ladda ned data hos ett isatt förarkort i kortplats 1.

➔ Se "Översikt över menystrukturen" på sida 59.

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

■ Förbereda nedladdning av data

I följande fall rekommenderar vi att du laddar ned data från dataminnet:

- försäljning av fordonet,
- fordonet tas ur drift,
- byte av defekt DTCO 1381.

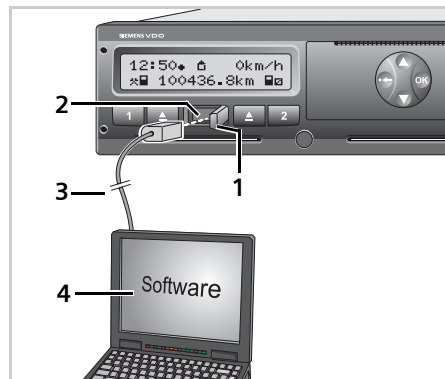


I enstaka medlemsländer är det föreskrivet att data ska laddas ned. Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna!

Identifiering av data

Innan data laddas ned förser DTCO 1381 de kopierade data med en digital signatur (identifiering). Utifrån denna signatur kan data tillordnas DTCO 1381 samt en kontroll av att de är fullständiga och äkta utföras.

► Anslutning till nedladdningsuttaget



Anslutning till nedladdningsuttaget

☞ Data kan endast laddas ned när företagskortet är isatt!


1. Fäll luckan (1) åt höger.
2. Sätt i datakabeln (3) i nedladdningsuttaget (2) och i den bärbara datorn (4).


3. Starta urvalsprogrammet. Data i dataminnet och på förarkortet kopieras endast vid nedladdningen – de raderas inte.

📖 Detaljerad information om urvalsprogrammet finner du i den tillhörande dokumentationen!

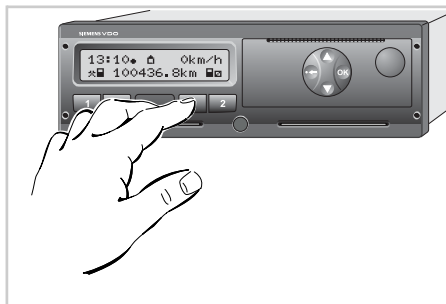
4. När data har nedladdats klart ska luckan (1) ovillkorligen stängas.

■ Ta ut företagskort


 Det går endast att ta ut företagskortet ur kortplatsen när fordonet står stilla!

 **Observera:** Utmatning ur Kortplats 2 är spärrad när skrivarfacket är öppet! Den följande manöverinformationen upplyser om detta.

3



Begära företagskort


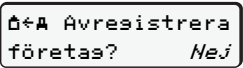
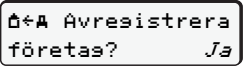
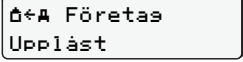
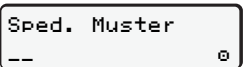
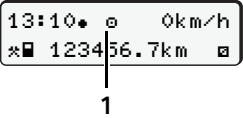
1. Slå på tändningen.
(Behövs endast vid ADR-Variant *)
2. Tryck på aktuell utmatningsknapp  till den kortplats som företagskortet befinner sig i.
Det följande förloppet sker menystyrt.
➤ Se "Menystyrning efter att företagskortet har begärts" på sida 29.



Så snart du stänger skrivarfacket sker utmatningen.

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

► Menystyrning efter att företagskortet har begärts

Steg / menyindikering	Förklaring / innebörd
1. 	Företagets namn visas, en förloppsindikator visar att DTCO 1381 överför data till företagskortet.
2.   	Inte avregistrera företag <ul style="list-style-type: none"> Välj "Nej" och bekräfta med knappen OK. Menyindikeringen 3 visas. Avregistrera företag. <ul style="list-style-type: none"> Välj "Ja" och bekräfta med knappen OK. Funktionen företags spärr är avaktiverad. Ditt företags lagrade data förblir dock spärrade för ett annat företag!
3. 	Fortsättning skriva data på företagskortet.
4. 	Företagskortet frigges och standardindikeringen visas. DTCO 1381 befinner sig åter i driftläget "drift", symbol "e" (1).

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

Driftläge drift

Sätta i förarkort

Ställa in aktiviteter

Ta ut förarkort

Förar- / fordonsbyte vid drift

4

DTCO 1381 Rel. 1.1
Service Only

■ Sätta i förarkort



Vi ber dig att, i enlighet med vad föreskriften säger och med hänsyn till trafiksäkerheten, endast sätta i förarkortet / förarkorten när fordonet står stilla!

4

Det är möjligt att sätta i förarkortet under körning men det rapporteras som händelse och lagras på ditt förarkort och i DTCO 1381!

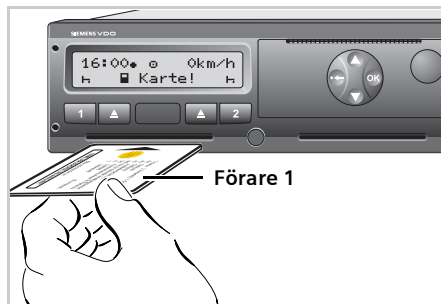
➔ Se "Översikt över händelser" på sida 72.

1. Slå på tändningen.

(Behövs endast vid ADR-Variant *)

Om det inte finns något förarkort i kortplats 1 efter att tändningen har slagits på uppmanas du att sätta i förarkortet!

➔ Se "Information efter tändning till" på sida 18.



Manöverinformation: Förarkort saknas i kortplats 1

2. Förare 1, som kommer att köra fordonet, sätter först sitt förarkort - med chipset uppåt och pilen framåt - i kortplats 1.

➔ Se "Menystyrning efter att förarkortet har satts i" på sida 33.

3. Så snart förarkortet för förare 1 har lästs in sätter **förare 2** i sitt förarkort i kortplats 2.



Vänta med att sätta i nästa förarkort tills det standardindikeringen visas. Annars leder det till ett avbrott i inmatningsproceduren för det först isatta förarkortet!

➔ Se "Avbrott i inmatningsproceduren" på sida 40.

Anmärkning

Menyproceduren är identisk för förare 1 och förare 2. Menystyrningen sker med det språk som finns sparad på förarkortet. Alternativt går det att ställa in ett önskat språk.

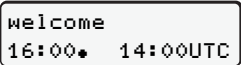
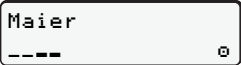
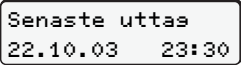
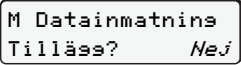


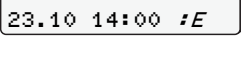
➔ Se "Ställa in språk" på sida 55.






Vid körning med endast **1 förare** förblir kortplats 2 tom!




DTCO 1381 Service Only 1.2

► Menystyrning efter att förarkortet har satts i

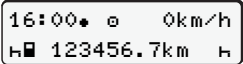
Steg / menyindikering	Förklaring / innebörd
1. 	Hälsningsfras; under ca tre sekunder visas den inställda lokala tiden (16:00) och UTC-tiden (14:00).
2. 	Förarens efternamn visas. En förloppsindikator visar läsningen av förarkortet.
3. 	Under ca fyra sekunder visas datum och klockslag, i UTC-tid, när ett kort senast togs ut.
4. 	Om du inte vill lägga till aktiviteter: <ul style="list-style-type: none"> • Välj "Nej" och bekräfta. Om du vill lägga till aktiviteter: <ul style="list-style-type: none"> • Välj "Ja" och bekräfta. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Se "Manuella inmatningar" på sida 34.
5. 	<ul style="list-style-type: none"> • Välj land vid arbetspassets start och bekräfta. • Med knappen  kan du avbryta inmatningen av land. Standardindikeringen, steg 7 visas.
6. 	Vid behov uppmanas du automatiskt att mata in regionen: <ul style="list-style-type: none"> • Välj och bekräfta region.

Välj den önskade funktionen med knapparna  eller  och bekräfta valet med knappen .

➔ Se "Avbrott i inmatningsproceduren" på sida 40.

Välj land med knapparna  eller  och bekräfta valet med knappen .

➔ Se "Val av länder" på sida 40.

Steg / menyindikering	Förklaring / innebörd
7. 	<p>Standardindikeringen visas. Först när förarkortets data har lästs komplett visas kortsymbolen. Symboler som visas dessförinnan betyder följande:</p> <p>"_ " Förarkortet finns i kortplatsen.</p> <p>"■ " Du kan starta körningen, relevanta data har lästs in.</p>

Så länge kortsymbolen saknas i indikeringen är följande funktioner temporärt inte möjliga:

- Anrop av menyfunktioner
 - Begäran av ett färdskrivarkort
- ➔ Se "Läsa förarkortet" på sida 40.

► Manuella inmatningar

Den manuella inmatningen gör det möjligt att lägga till aktiviteter på förarkortet. Varje gång förarkortet har satts i kan följande inmatningar göras:

- Du kan fortsätta ett arbetspass och på förarkortet lägga till aktiviteter som har utförts mellan uttag och isättning, se exempel 1, sida 35.
- Du kan fortsätta, avsluta ett arbetspass och/eller lägga aktiviteter före ett arbetspass, se exempel 2, sida 37.



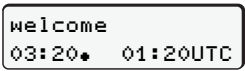

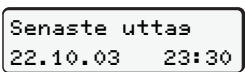
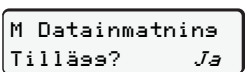
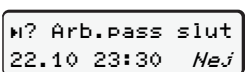
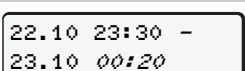
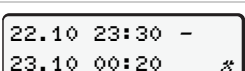
Enligt förordning ska de aktiviteter, som inte kan registreras av DTCO 1381 (då föraren inte befinner sig i fordonet), i efterhand manuellt matas in på förarkortet.

Samtliga tidsuppgifter som du matar in manuellt i DTCO 1381 skall ske i UTC-tid!

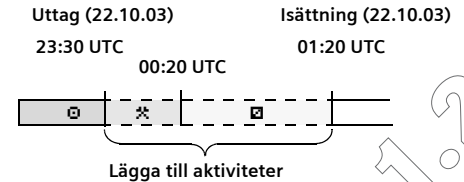
➔ Se "Omräkning från lokal tid till UTC-tid" på sida 94.

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

► Fortsätta arbetspass



Steg / menyindikering	Förklaring / innebörd
1. 	Hälsningsfras; under ca tre sekunder visas den inställda lokala tiden (03:20) och UTC-tiden (01:20).
2. 	Förarens efternamn visas. En förloppsindikator visar läsningen av förarkortet.
3. 	Under ca fyra sekunder visas datum och klockslag, i UTC-tid, när ett kort senast togs ut.
4. 	<ul style="list-style-type: none"> Välj "Ja" och bekräfta.
5. 	<ul style="list-style-type: none"> Om du vill fortsätta detta arbetspass, välj "Nej" och bekräfta.
6. 	<ul style="list-style-type: none"> Ställ in önskad tid med knapp ▲ och bekräfta.
7. 	<ul style="list-style-type: none"> Ställ in önskad aktivitet "*" och bekräfta.

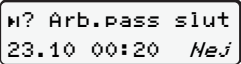
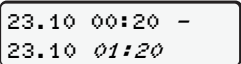

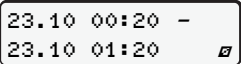
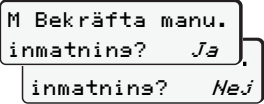
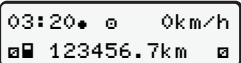
Exempel 1



Välj den önskade funktionen med knapparna ▲ eller ▼ och bekräfta valet med knappen OK.

► Se "Begäran om inmatning" på sida 40.

Alternativt kan du också ställa in aktiviteterna med den motsvarande aktivitetsknappen  eller .

Steg / menyindikering	Förklaring / innebörd
8. 	<ul style="list-style-type: none"> Arbetspasset fortsätts: Välj "Nej" och bekräfta.
9. 	<ul style="list-style-type: none"> Ställ in önskad tid med knapp  och bekräfta.
10. 	<ul style="list-style-type: none"> Ställ in önskad aktivitet "a" och bekräfta.
11. 	<ul style="list-style-type: none"> Bekräfta inmatningar: Välj "Ja" och bekräfta. Eller Välj "Nej", tillbaka till steg 4. Du kan upprepa inmatningen / inmatningarna.
12. 	<p>Standardindikeringen visas. Först när förarkortets data har lästs komplett visas kortsymbolen. Symboler som visas dessförinnan betyder följande:</p> <p>"_" Förarkortet finns i kortplatsen.</p> <p>"■" Du kan starta körningen, relevanta data har lästs in.</p>

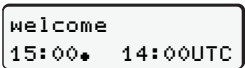

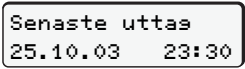
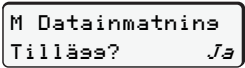
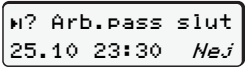
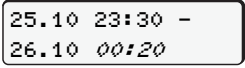

Så länge kortsymbolen saknas i indikeringen är följande funktioner temporärt inte möjliga:

- Anrop av menyfunktioner
- Begäran av ett färdskrivarkort

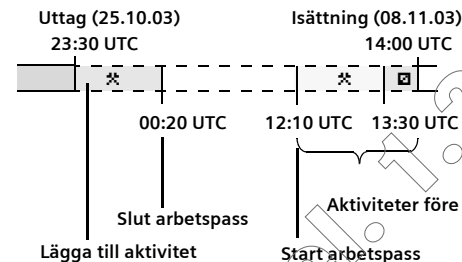
➔ Se "Läsa förarkortet" på sida 40.

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

► Lägga in aktiviteter före ett arbetspass

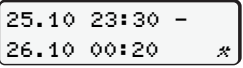
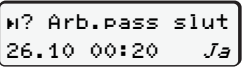
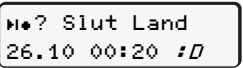


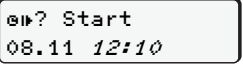

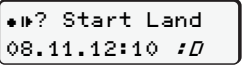

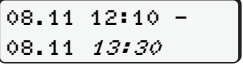

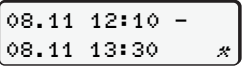
Steg / menyindikering	Förklaring / innebörd
1. 	Hälsningsfras; under ca tre sekunder visas den inställda lokala tiden (15:00) och UTC-tiden (14:00). Information: För denna DTCO 1381 ställdes den lokala tiden redan om till slut sommartid i samband med senaste "uttag" och "isättning" av förarkortet!
2. 	Förarens efternamn visas. En förloppsindikator visar läsningen av förarkortet.
3. 	Under ca fyra sekunder visas datum och klockslag, i UTC-tid, när ett kort senast togs ut.
4. 	<ul style="list-style-type: none"> Välj "Ja" och bekräfta.
5. 	<ul style="list-style-type: none"> Om du vill fortsätta detta pass, välj "Nej" och bekräfta.
6. 	<ul style="list-style-type: none"> Ställ in önskad tid med knapp  och bekräfta.



Exempel 2



Välj den önskade funktionen med knapparna  eller  och bekräfta valet med knappen .

➔ Se "Begäran om inmatning" på sida 40.

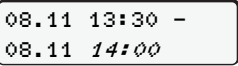

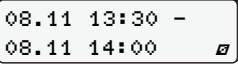

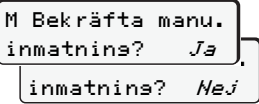
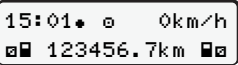
Steg / menyindikering	Förklaring / innebörd
7. 	<ul style="list-style-type: none"> Ställ in önskad aktivitet "*" och bekräfta.
8. 	<ul style="list-style-type: none"> Det föregående arbetspasset är avslutat: Välj "Ja" och bekräfta.
9. 	<ul style="list-style-type: none"> Välj land vid arbetspass slut och bekräfta slutet av detta pass med knapp . Med knappen  kan du gå förbi inmatningen av land.
10. 	<ul style="list-style-type: none"> Ställ med knapp  retroaktivt in starten av det nya passet och bekräfta.
11. 	<ul style="list-style-type: none"> Välj land vid arbetspassets start och bekräfta. Med knappen  kan du gå förbi inmatningen av land.
12. 	<ul style="list-style-type: none"> Ställ in önskad tid för den utförda aktiviteten med knapp  och bekräfta.
13. 	<ul style="list-style-type: none"> Ställ in önskad aktivitet "*" och bekräfta.

Alternativt kan du också ställa in aktiviteterna med den motsvarande aktivitetsknappen  eller .

➔ Se "Val av länder" på sida 40.
Efter inmatning av land får du vid behov en begäran om att mata in regionen.

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only



Steg / menyindikering	Förklaring / innebörd
14. 	<ul style="list-style-type: none"> Ställ in önskad tid för den fortsatta aktiviteten med knapp  och bekräfta.
15. 	<ul style="list-style-type: none"> Ställ in önskad aktivitet "" och bekräfta.
16. 	<ul style="list-style-type: none"> Bekräfta inmatningar: Välj "Ja" och bekräfta. Eller Välj "Nej", tillbaka till steg 4. Du kan upprepa inmatningen.
17. 	<p>Standardindikeringen visas. Först när förarkortets data har lästs komplett visas kortsymbolen. Symboler som visas dessförinnan betyder följande:</p> <p>"_" Förarkortet finns i kortplatsen.</p> <p>"■" Du kan starta körningen, relevanta data har lästs in.</p>

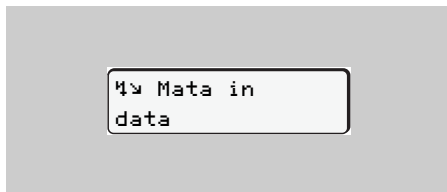
Så länge kortsymbolen saknas i indikeringen är följande funktioner temporärt inte möjliga:

- Anrop av menyfunktioner
 - Begäran av ett färdskrivarkort
- ➔ Se "Läsa förarkortet" på sida 40.

► Specifikt vid inmatningsproceduren

Begäran om inmatning

Om det inte görs någon inmatning vid inmatningsproceduren så visas följande indikering efter 30 sekunder.



Om knappen **OK** trycks in efter ytterligare 30 sekunder kan inmatningen fortsätta. I annat fall läses förarkortet klart och standardindikeringen visas.

Inmatningar som redan har bekräftats med knapp **OK** sparas av DTCO 1381.

Val av länder

Det senast inmatade landet visas först. Med knapparna **▲** / **▼** visas därefter de fyra senast inmatade länderna; markering:

- Kolon framför nationalitetsmärket "B".

Det fortsatta valet sker i bokstavsordning med början på bokstav "A":

- med knapp **▲** A, Z, Y, X, W, ... osv.;
- med knapp **▼** A, B, C, D, E, ... osv.

➔ Se "Landskoder" på sida 103.

Om du håller knappen **▲** eller **▼** intryckt går urvalet fortare (auto-repeat-funktion).

Avbrott i inmatningsproceduren

I följande fall abryter DTCO 1381 inmatningsproceduren:

- Körningen startar eller
 - ett andra förarkort sätts i.
- I båda fallen läses förarkortet klart. Inmatningar som redan har bekräftats med knapp **OK** sparas av DTCO 1381.

Läsa förarkortet

- ☞ Under läsningen av förarkortet är enstaka funktioner temporärt inte tillgängliga på DTCO 1381.


Om du trycker på en menyknapp eller utmatningsknappen visas ett meddelande.

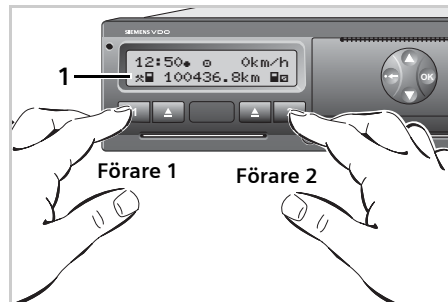







DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

■ Ställa in aktiviteter

► Ställa in manuellt

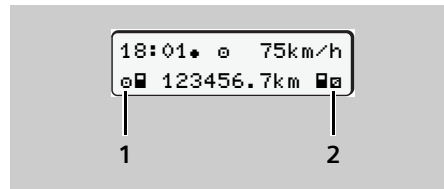
-  Förelaren ställer in sin aktivitet i enlighet med aktuell verksamhet. Det går endast att ställa in aktiviteterna när fordonet står stilla!





- 1. Förare 1** manövrerar knappen . Tryck på knappen upprepade gånger tills den önskade aktiviteten (  ) visas på displayen (1).
- 2. Förare 2** manövrerar knappen .

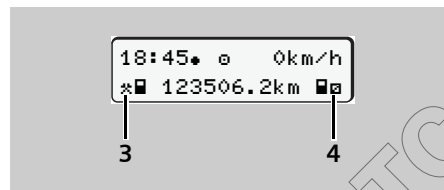
► Ställa in automatiskt



Vid körning kopplar DTCO 1381 automatiskt till följande aktiviteter:



- för förare 1 aktivitet "" (1).
- för förare 2 aktivitet "" (2).



Oberoende av vilka aktiviteter som var inställda före körningen kopplar DTCO 1381 automatiskt till följande aktiviteter när fordonet stannas:







- för förare 1 aktivitet "" (3).
- för förare 2 aktivitet "" (4).



Viktigt!

Ställ vid arbetspassets slut eller vid rast ovillkorligen in aktiviteten på "H". Annars sparar DTCO 1381 för förare 1 övrig arbetstid "" och för förare 2 tillgänglighetstid ""!

Översikt över aktiviteterna

-  = Körtid (automatiskt vid körning)
-  = All annan arbetstid (aktivt arbete)
-  = Tillgänglighetstider (passivt arbete t.ex. väntetider, passagerartid, vilotid för förare 2 när fordonet är i rörelse)
-  = Raster och viloperioder

► Övervakning av aktiviteterna

I samband med att fordonet har stannats beror aktivitetens lagring av det efterföljande manöver- eller körförloppet.

Lagringssegenskaper efter att fordons har stannats

Om förare 1 inom två minuter ställer in en annan aktivitet, exempelvis "☐", så sparar DTCO 1381 från fordonsstoppets tidpunkt den inställda aktiviteten, se exempel 1.

Exempel 1

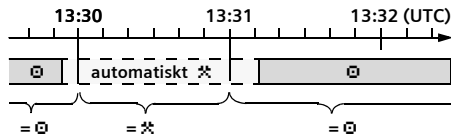


Lagringssegenskaper DTCO 1381

Lagringssegenskaper vid "stop and go"-körning

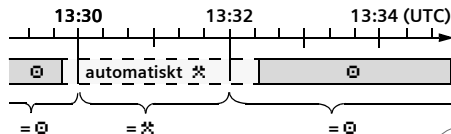
DTCO 1381 sparar alla aktiviteter i minutraster varvid en körtids start sker vid föregående hela minut. Av exempel 2 och 3 framgår det hur DTCO 1381 sparar körtiderna vid "stop and go":

Exempel 2



Stopp som är kortare än två minuter sparar DTCO 1381 som körtid "☐".

Exempel 3



Stopp som är längre än två minuter sparar DTCO 1381 som arbetstid "*".



Observera!

DTCO 1381 räknar utifrån de faktiskt beräknade körtiderna och varnar föraren för ett överskridande av körtiden!

Dessa summerade körtider utgör dock inte något föregripande av den juridiska tolkningen av "sammanhängande körtid".

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

► Notera aktiviteter för hand

Enligt förordning är du som förare ålagd att för hand skriva upp de aktiviteterna i följande fall:

- Om DTCO 1381 är defekt.
- Vid förlust eller stöld av förarkortet eller om det skadas eller fungerar felaktigt måste göras dagsutskrift från DTCO 1381 när körningen startar eller är avslutad. Vid behov måste du komplettera tillgänglighetstider och annan arbetstider för hand.

På pappersrullens baksidan kan du för hand skriva in dina aktiviteter (1) och komplettera utskriften med personuppgifter (2).

Noterinar för hand av aktiviteter

Personuppgifter

- För- och familjenamn
- F Förarkortets eller körkortets nummer
- A No. Registreringsnummer
- + Ort vid arbetspassets start
- +• Ort vid arbetspassets slut
- +km Kilometerställning vid arbetspassets slut
- km+ Kilometerställning vid arbetspassets start
- km Antal körda kilometer
- Dat. Datum
- Sig. Egenhändig namnteckning



Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna!

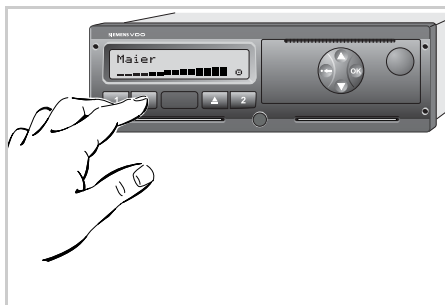
■ Ta ut förarkort

- ☞ Förarkortet kan i princip sitta kvar i kortplatsen när arbetspasset är slut. För att förebygga att kortet missbrukas ska du ta ut förarkortet ur DTCO 1381!

4

- ⚠ Vid byte av förare eller fordon gäller som princip att förarkortet ska tas ut ur kortplatsen.
 ➔ Se "Förar- / fordonsbyte vid drift" på sida 46.

- ☞ Det går endast att ta ut förarkortet ur kortplatsen när fordonet står stilla!



Begära förarkort


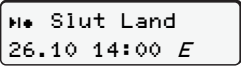


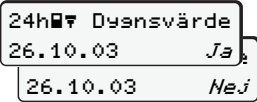
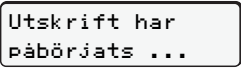

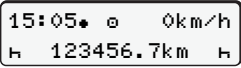
1. Slå på tändningen.
(Behövs endast vid ADR-Variant *)
2. Ställ in motsvarande aktivitet exempelvis vid arbetspassets slut på "H".
3. Tryck på motsvarande utmatningsknapp ▲ 2 för kortplats 1 eller kortplats 2.
Det följande förloppet sker menystyrt.
 ➔ Se "Menystyrning efter att förarkortet har tagits ut" på sida 45.

- ☞ **Observera:** Utmatning ur kortplats 2 är spärrad när skrivarfacket är öppet! Den följande manöverinformationen upplyser om detta.






Så snart du stänger skrivarfacket sker utmatningen.

► Menystyrning efter att förarkortet har tagits ut

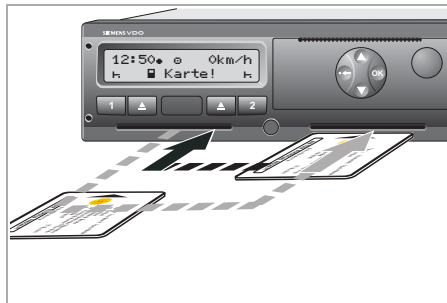
Steg / menyindikering	Förklaring / innebörd
1. 	Förarens efternamn visas. En förloppsindikator visar att DTCO 1381 för över data till förarkortet.
2. 	<ul style="list-style-type: none"> Välj land vid arbetspassets slut och bekräfta. Eller med knappen  kan du gå förbi inmatningen av land.
3. 	Fortsättning skriva/ladda förarkort med data.
4. 	<ul style="list-style-type: none"> Om du behöver en utskrift välj "Ja" och bekräfta. Om du inte behöver en utskrift välj "Nej" och bekräfta.
5. 	För vald funktion visas förloppet på displayen.
6. 	Fortsättning skriva/ladda förarkort med data.
7. 	Förarkortet frigges och standardindikeringen visas.

Förloppet är identiskt för förare 1 och förare 2.

Välj land med knapparna  eller  och bekräfta valet med knappen .

Efter inmatning av land får du vid behov en begäran om att mata in regionen.

■ Förar- / fordonsbyte vid drift



Byt förarkort

Fall 1: Förarna byter plats förare 2 blir förare 1

1. Ta ut förarkorten ur kortplatsen och sätt i dem i den andra kortplatsen. Förare 2 (**nu förare 1**) sätter först sitt förarkort i kortplats 1 och förare 1 (nu förare 2) sätter sitt förarkort i kortplats 2.
2. Ställa in önskad aktivitet. Den nya förare 1 manövrerar knappen **1**, förare 2 knappen **2**.

Fall 2: Förare 1 eller förare 2 lämnar fordonet

1. Den berörda föraren kräver sitt förarkort, gör eventuellt en dygnsutskrift och tar ut sitt förarkort ur DTCO 1381. Dygnsutskriften krävs om nästa körning sker i ett fordon med registrering på diagramblad (blanddrift, se nästa sida).
2. Den nya förare 1 sätter först sitt förarkort i kortsplats 1.

Eller:

Den nya förare 2 sätter sitt förarkort i kortsplats 2.

Fall 3: Förare 1 och förare 2 lämnar fordonet

1. Båda förarna gör en dygnsutskrift och tar ut sina respektive förarkort ur DTCO 1381.
2. Den nya fordonsbesättningen sätter förarkortet, allt efter funktion (förare 1 eller förare 2), i kortplatsen.

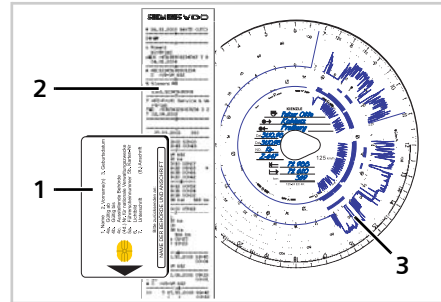
DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only


Fall 4 – Blanddrift:**Användning av olika färdskrivartyper**

- Till exempel färdskrivare med registrering på diagramblad som KTCO 1318, FTCO 1319 och MTCO 1324 eller
- Digitala färdskrivare med förarkort enligt rådets förordning (EEG) nr 3821/85 bilaga I B, till exempel DTCO 1381.

Vid en kontroll måste föraren kunna uppvisa följande för innevarande vecka och de senaste 15 dagarna:

- förarkortet (1),
- de relevanta dygnsutskriften från den digitala färdskrivaren (2),
- de beskrivna diagrambladen (3) samt eventuella handskrivna noteringar för aktiviteterna.



 Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna!

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

Skrivare handhavande

Sätta i pappersrulle

Utskrift av data

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

5

■ Sätta i pappersulle



Observera

Använd (beställ) endast pappersullar (original Siemens VDO tryckpapper) där följande märkning finns:

- färdskrivartyp (DTCO 1381) med kontrollmärke "E184"
- och godkännandemärke "E174" eller "E189".



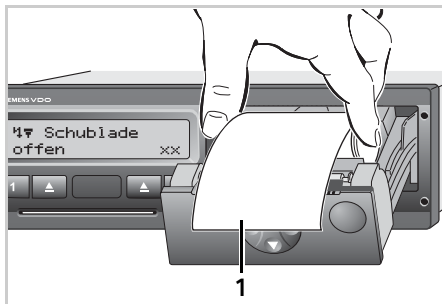
Tryck på frigöringsknapp

1. Tryck på frigöringsknappen, skrivarfacket öppnas.



Risk för personskada
Beroende på hur mycket som har skrivits ut kan termoskrivhuvudet vara mycket varmt. Du kan få brännskador på händerna!

Var försiktig när du sätter i pappersullen eller vänta till skrivarhuvudet har svalnat.



Sätta i pappersulle

2. Sätt i pappersulle som bilden visar.



Se till att pappersullen inte fastnar i skrivarfacket och att pappret (1) sticker ut över skrivarfackets kant!

3. Stäng skrivarfacket centriskt. Skrivaren påbörjar automatiskt frammatning av papper.



Risk för personskada

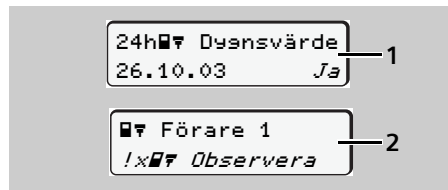
Se till att skrivarfacket alltid är stängt. Du själv eller andra kan skadas av ett öppet skrivarfack.

4. Skrivaren är klar att använda. Du kan starta en utskrift resp. en avbruten utskrift (slut på papper) fortsätter automatiskt.

■ Utskrift av data

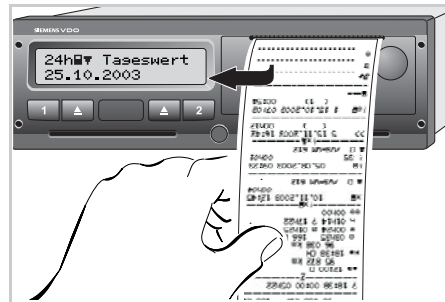
► Starta utskrift

- ☞ Det går endast att skriva ut om ...
- fordonet står stilla och tändningen är påslagen (behövs endast vid ADR-Variant *),
 - skrifvarfacket är stängt och det finns en pappersrulle i det,
 - inga andra fel hindrar en utskrift.



1. Antingen uppmanas du via menystyrningen att efter "Ta ut förarkort" (1) att göra en dygnsutskrift eller du begär via menyn motsvarande utskrift (2).
 ➔ Se "Hämta menyfunktioner" på sida 54.

2. Bekräfta menyindikeringen med knapp **OK**, utskriften startar.
3. Vänta tills utskriften är klar.



Dra loss utskriften från rullen

4. Dra loss utskriften från pappersrullen genom att dra pappret uppåt eller nedåt mot arivaren.
5. Förvara utskriften så att den är skyddad mot smuts, ljus och solsken.

► Avbryta utskrift

1. Tryck under utskriften en gång till på knappen **OK**, då visas följande fråga.



2. Välj önskade funktioner med knapparna **▲** / **▼** och bekräfta med knapp **OK** utskriften fortsätter eller den avbryts.

► Specifikt vid utskrift

- Om arbetspasset påbörjades före 00:00 UTC-tid så skriver DTCO 1381 efter "ta ut förarkort" automatiskt ut dygnsvärdet för föregående dag och för aktuell dag.
- Att pappret håller på att ta slut framgår av en färgmarkering (1) på utskriftens baksida.
- När pappret är slut visas följande meddelande.

470 Papper slut
xx

- När en pappersrulle har satts i fortsätter DTCO 1381 utskriften automatiskt. Information lämnas på sista raden (2) av den första utskriften samt på första raden (3) av den andra utskriften.

TUW /8765432108765		
T 02.04.2002		
0		
25.11.2003		
95 872 - 96 2		
-----1-----		
95 872 km		
00:00 06:17 06:17		
>27.11.2003 16:5		
>27.11.2003 16:5		
95 872km		
o Rosenz		
Winfried		
MDK /4567890123456		
04.01.2004		
A S /LDR 243		
24.11.2003 18:54		

Fortsatt utskrift när pappret är slut

- (1) Färgmarkering (på baksidan)
- (2) Utskriftens slut
- (3) Utskriftens fortsättning

► Åtgärda pappersstopp

Pappersstopp kan uppkomma om t.ex. en utskrift inte har dragits loss korrekt och därigenom blockerar nästa utskrift från att matas ut genom pappersöppningen.

1. Öppna skrifvarfack.
 - ➔ Se "Sätta i pappersrulle" på sida 50.
2. Ta bort hopskrynklat papper från pappersrullen samt ta bort pappersrester ur skrifvarfacket.
3. Sätt i pappersrullen igen och stäng skrifvarfacket.



Följ den angivna varningsinformationen!

➔ Se "Sätta i pappersrulle" på sida 50.

DTCO 1381 Prel. 1.2
Service Only

Menyfunktioner

Hämta menyfunktioner

Översikt över menystrukturen

Huvudmeny utskrift förare 1 / förare 2

Huvudmeny utskrift fordon

Huvudmeny inmatning förare 1 / förare 2

Huvudmeny inmatning fordon

Huvudmeny visning förare 1 / förare 2

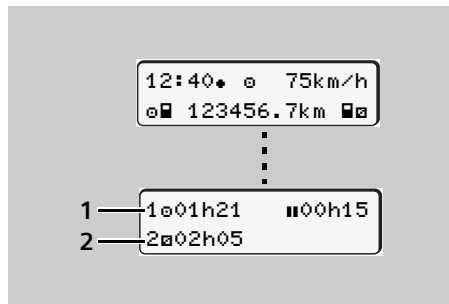
Huvudmeny visning fordon **6**

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

■ Hämta menyfunktioner

► Under körning

1. Tryck under körning på valfri menyknapp så visas aktuella tider för de isatta förarkorten.
2. När en menyknapp åter trycks in eller efter 10 sekunder visas standardindikeringen igen.

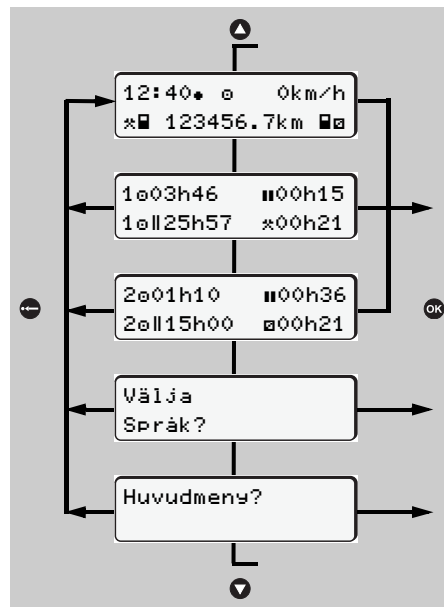


Dataindikering under körning

- (1) Tider från förare 1:
- (2) Tider från förare 2:

➔ Se "Dataindikering under körning" på sida 19.

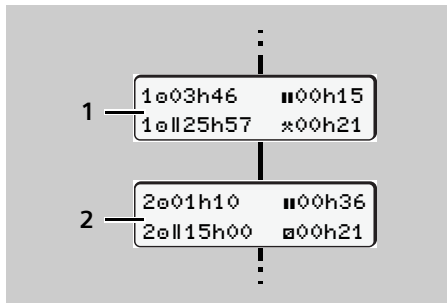
► När fordonet står stilla



Navigera på standardindikeringen

1. Utifrån standardindikeringen kan du med knapparna ▲ / ▼ visa detaljerade tider för det (de) isatta förarkortet(n).
➔ Se "Visa förarkortets tider" på sida 55.
Eller
2. Du kan ändra språket för indikeringen / menystyrningen.
➔ Se "Ställa in språk" på sida 55.
Eller
3. Du kan genom att trycka på knappen OK hämta de omfattande menyfunktionerna.
➔ Se "Översikt över menystrukturen" på sida 59.
4. Du kan bläddra tillbaka till standardindikeringen antingen med knapparna ▲ / ▼ eller direkt med knappen OK.

► Visa förarkortets tider



Visning av data från förare 1 och -2

(1) Tider från förare 1:

(2) Tider från förare 2:

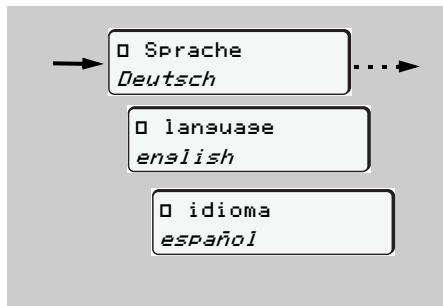
➔ *Detaljse "Dataindikering när fordonet står stilla" från sida 20.*

☞ Om förarkort saknas visas tider som är tillordnade den aktuella kortplatsen "1" eller "2".

► Ställa in språk

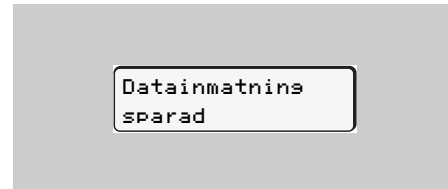
☞ Beakta punkten "Spara språkinställningen", så att DTCO 1381 temporärt registrerar det önskade språket.

1. Välj med knapparna ▲ / ▼ indikeringen "Välja Språk?" och tryck på knappen **OK**.
2. Välj med knapparna ▲ / ▼ det önskade språket och bekräfta valet med knapp **OK**.



Välja önskat språk

3. Under 3 sekunder visar DTCO 1381 det genomförda valet på det valda språket.



► Spara språkinställningen

Om vid tidpunkten för språkinställningen endast ditt förarkort eller företagskortet finns i kortplats-1 så registrerar DTCO 1381 från ditt kortnummer det önskade språket.

Nästa gång färdskrivarkortet tas ut / sätts i sker menystyrningen samt alla visade texter på det valda språket.

DTCO 1381 reserverar upp till fem minnesplatser. Om alla minnesplatser är utnyttjade skrivs det äldsta sparade värdet över.

► Navigera i menyfunktionerna

- ☞ Det går endast att hämta menyfunktionerna när fordonet står stilla!
Om du avser att skriva ut eller visa data vid den ADR-Varianten *, ska du slå på tändningen.



Med dessa fyra menyknappar navigerar du inom menystrukturen.

Tillvägagångssättet är alltid det samma och det beskrivs ingående nedan.

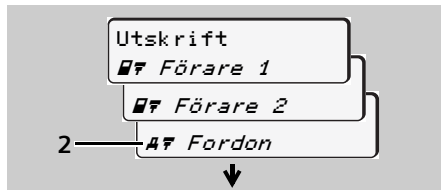
6

När du hämtar menyfunktionerna befinner du dig direkt i den första huvudmenyn.



1. Huvudmeny

Blinkningen på andra raden (*kursiverat*) (1) informerar dig om att det finns fler valmöjligheter.



Bläddra i huvudmenyn

1. Med knapparna ▲ / ▼ kan du bläddra igenom de möjliga huvudmenyerna och välja den huvudmeny du önskar, t.ex. utskrift av fordonsdata (2).
2. Bekräfta valet med knappen OK.



Val av en menyfunktion

På första raden visas den valda huvudmenyn (3). De möjliga menyfunktionerna i denna huvudmeny visas blinkande på den andra raden.

3. Med knapparna ▲ / ▼ väljer du önskad funktion, t.ex. utskrift av dygnsvärde (4).
4. Med knappen OK bekräftar du valet.



Välja önskad dag

5. Med knapparna ▲ / ▼ väljer du den önskade dagen (5)...
 6. och bekräftar valet med knappen OK.
- Under ca tre sekunder visar DTCO 1381 det val som har gjorts, exempelvis ...



Anmärkning ADR-Variant *

Om tändningen är frånslagen visas följande manöverinformation.



Först när tändningen har slagits "på" och nytt val har gjorts skrivs data ut resp. visas. Därefter visas den senast valda menypunkten.



7. Välj med knapparna ▲ / ▼ en ytterligare dag för utskrift.
8. Eller tryck på knappen ◀ och gå tillbaka till närmast högre menynivå.

► Avbryta utskrift

1. Om du, medan utskriften pågår, ännu en gång väljer den aktuella utskriften med knappen **OK** så visas följande fråga.



2. Välj "Ja" och bekräfta. Utskriften avbryts och den senast valda menypunkten visas.

► Åtkomst av meny spärrad!**Exempel 1: Förarkortet saknas eller ett företagskort-/ kontrollkort befinner sig i kortplatsen**

Huvudmenyn visas men det blinkar inte på andra raden.



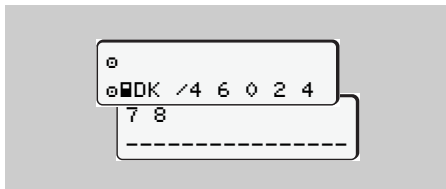
Vid val av funktionen med knappen **OK** visas följande manöverinformation.



Du kommer tillbaka till huvudmenyn automatiskt efter tre sekunder eller genom att trycka på knappen **OK**.

Exempel 2: Åtkomst av data spärrad

Åtkomsten av lagrade data sker genom rättigheter som regleras i förordningen samt genom motsvarande färdskrivarkort. Att rättighet saknas visas på följande sätt:




6 Data visas avkortade. Personuppgifter visas inte alls eller endast delvis.

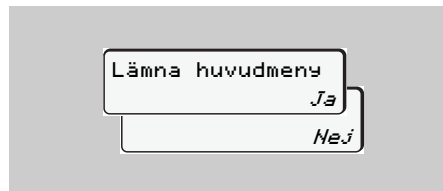
► Lämna menyfunktioner**Automatiskt**




Menyn lämnas automatiskt i följande situationer:

- efter att ett färdskrivarkort har satts i eller begärts
- eller när en körning startar.

Manuellt

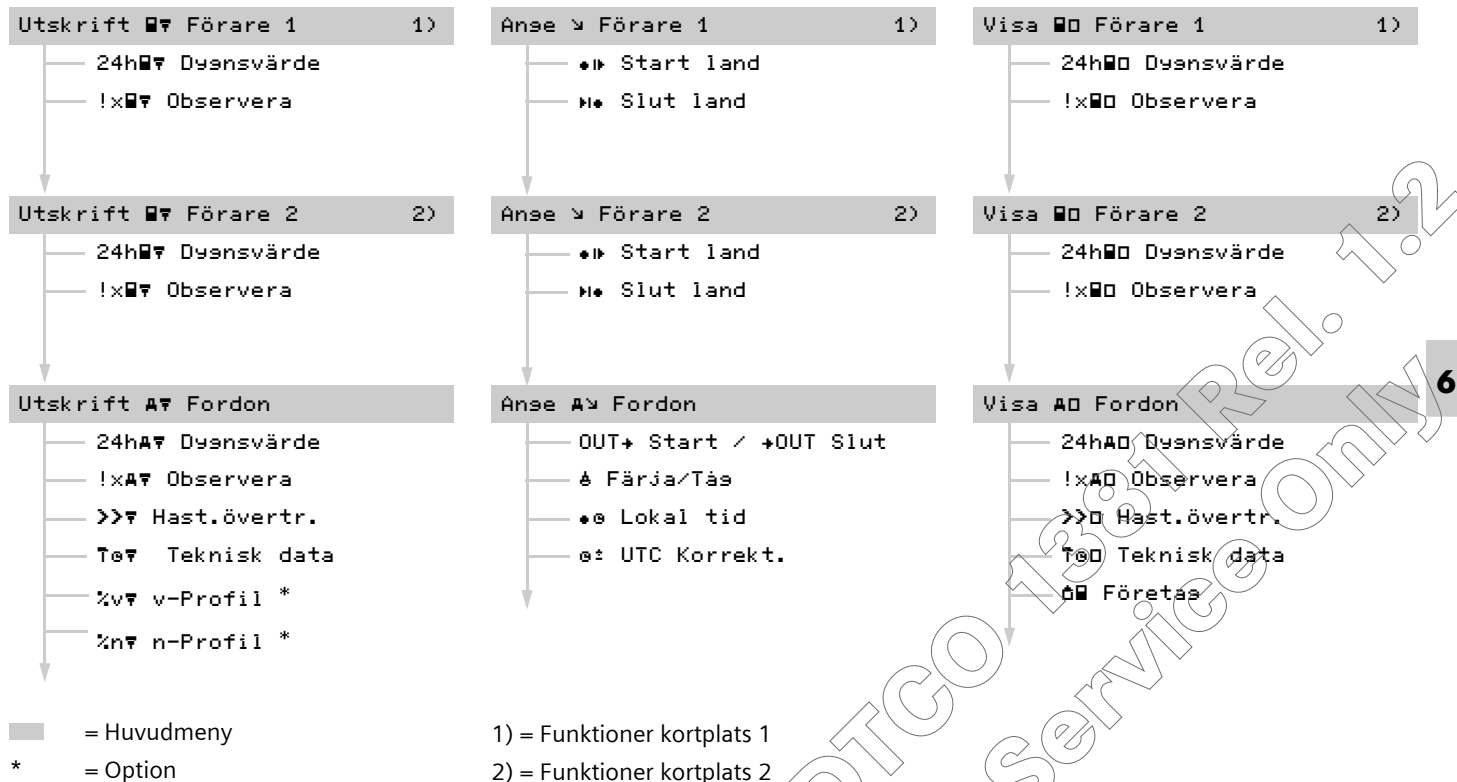
1. Tryck på knappen  tills följande fråga visas:



2. Välj med knapparna  /  "Ja" och bekräfta med knappen. Eller gå med knappen  över till fråga. Standardindikeringen visas.

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

■ Översikt över menystrukturen



■ Huvudmeny utskrift förare 1 / förare 2

I denna huvudmeny kan du skriva ut data från ett isatt förarkort.

☞ Slå på tändningen vid ADR-Variant *. Annars visas följande manöverinformation när en utskrift väljs. Först när tändningen har slagits "på" och nytt val har gjorts sker utskriften.



Anmärkning

Förloppet för förare 2 är identiskt med det för förare 1 och beskrivs därför inte nedan.

► Skriva ut dygnsvärde

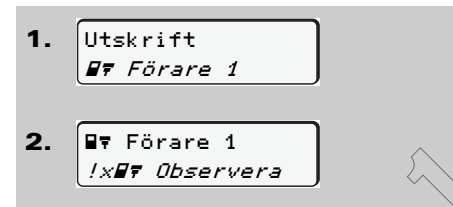
Välj följande funktioner stegvis:



Alla aktiviteter under det valda dygnet skrivs ut, ➔ se sida 105.

► Skriva ut händelser

Välj följande funktioner stegvis:



Sparade eller ännu aktiva händelser och fel skrivs ut, ➔ se sida 107.

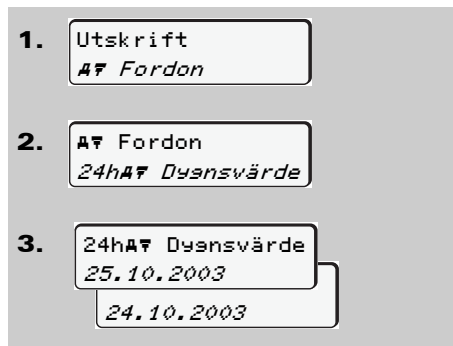
DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

■ Huvudmeny utskrift fordon

I denna huvudmeny kan du skriva ut data från dataminnet.

► Skriva ut dygnsvärde från färdskrivarminne

Välj följande funktioner stegvis:



Alla föraraktiviteter skrivs ut i kronologisk ordning uppdelat på förare -1 / -2,
 ➔ se sida 108.

► Skriva ut händelser från färdskrivarminne

Välj följande funktioner stegvis:



Sparade eller ännu aktiva händelser och fel skrivs ut, ➔ se sida 110.

► Skriva ut hastighetsöverträdelser

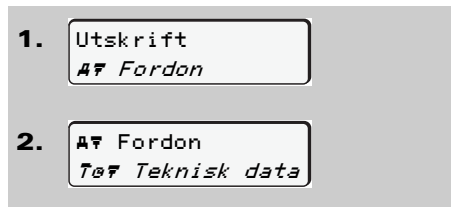
Välj följande funktioner stegvis:



Utskrift sker av överträdelser av det i DTCO 1381 inställda hastighetsvärdet,
 ➔ se sida 111.

► Skriva ut tekniska data

Välj följande funktioner stegvis:



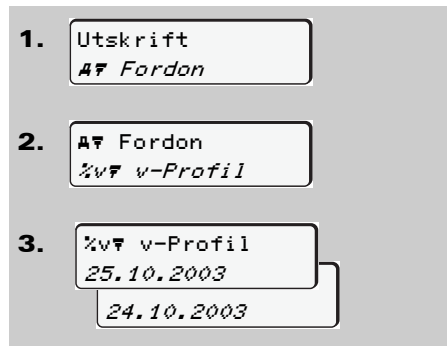
Data för fordonsidentifiering, sensoridentifiering och kalibrering skrivs ut,

➔ se sida 112.

6

► Skriva ut hastighetsprofiler *

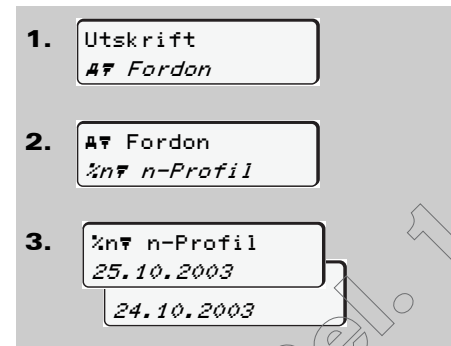
Välj följande funktioner stegvis:



Det görs en profilutskrift av de hållna hastigheterna, ➔ se sida 113.

► Skriva ut varvtalsfrekvensprofiler *

Välj följande funktioner stegvis:



Det görs en profilutskrift av motorns varvtalsfrekvens, ➔ se sida 114.

DTCO 1381 Prel. 1.2
Service Only

■ Huvudmeny inmatning förare 1 / förare 2

Oberoende av funktionen sätta i eller ta ut förarkortet kan du utföra nationalitetsinmatningar.



Enligt förordning måste förare 1 och förare 2 var för sig mata in det land i vilket denne påbörjar eller avslutar ett arbetspass.

Anmärkning

Förloppet för förare 2 är identiskt med det för förare 1 och beskrivs därför inte nedan.

► Mata in land start

Välj följande funktioner stegvis:

1. Anse
v Förare 1
2. v Förare 1
• Start land
3. • Start land
28.10 11:30 :D
28.10 11:30 :E
4. • Start Resion
11:30 E AN

Vid behov uppmanas du automatiskt att mata in regionen (steg 4):

► Mata in land slut

Välj följande funktioner stegvis:

1. Anse
v Förare 1
2. v Förare 1
• Slut land
3. • Slut land
29.10 11:30 :F
29.10 11:30 :E
4. • Slut Resion
11:30 E AN

Vid behov uppmanas du automatiskt att mata in regionen (steg 4):

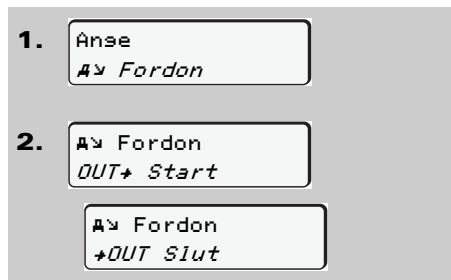
■ Huvudmeny inmatning fordon

I denna huvudmeny kan du utföra följande inmatningar:

► Ange out start / slut

Om du kör med fordonet utanför förordningens giltighetsområde så kan du ställa in resp. avsluta funktionen "out of scope" (omfattas ej).

Välj följande funktioner stegvis:

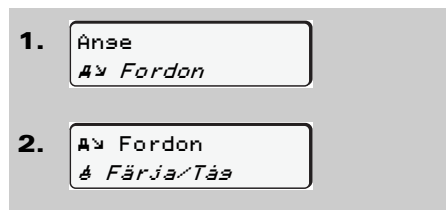


Inställningen "out of scope" avslutas automatiskt så snart du sätter i eller tar ut ett förkort ur kortplats.

► Mata in start färja / tåg

Du kan markera när fordonet befinner sig på en färja eller ett tåg.

Välj följande funktioner stegvis:



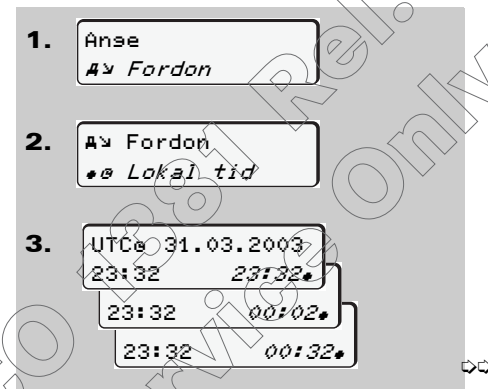
Registreringen av transporten avslutas automatiskt så snart fordonet rör sig.

► Ställa in lokal tid

Den tid som visas på displayen hos DTCO 1381 har på fabriken ställts in på UTC-tid.

☞ Läs först igenom kapitlet "Tidshantering" innan du gör en ändring!
 ➔ Se "Tidshantering" på sida 93.

Välj följande funktioner stegvis:



Du kan i steg om ± 30 minuter anpassa standardindikeringens tid till den lokala tidszonen samt till sommartidens start eller slut.






Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna!

Oberoende av den visade tiden beräknar DTCO 1381 alla tidsnoteringar utifrån UTC-tid.

► Utföra UTC-justering

Du kan justera UTC-tiden med maximalt ± 1 minut per vecka. Större avvikelser kan endast justeras på en godkänd verkstad.

Välj följande funktioner stegvis:

1.  **Ånæ**
A> Fordon
2.  **A> Fordon**
æ± UTC Korrekt.
3.  **23:32UTC**
Justerins +1min.
Justerins -1min



Om avvikelserna för den visade UTC-tiden är mer än 20 minuter uppsök då en godkänd specialverkstad!



Menyfunktionen kan inte aktiveras:

- UTC-tiden har redan justerats under de senaste sju dygnet.

Eller

- Du försöker att korrigera UTC-tiden mellan 1 minut före eller efter midnatt.

Vid val visas följande information under tre sekunder.



■ Huvudmeny visning förare 1 / förare 2

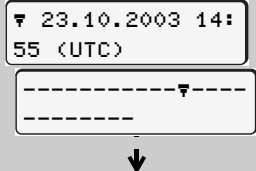
I denna huvudmeny kan du visa data från ett isatt förarkort.

☞ Vid den ADR-Varianten * kan data endast visas när tändningen är påslagen.

Information om visning

Jämfört med en utskrift visas data på displayen varvid en utskriftsrad (24 tecken) visas på två rader.

6



Om du bläddrar igenom informationen med knapparna ▲ / ▼ och åter bläddrar tillbaka kan du endast hämta ca 20 tidigare utskriftsradar.

Med knappen ⏪ lämnar du visningen.

Anmärkning

Förloppet för förare 2 är identiskt med det för förare 1 och beskrivs därför inte nedan.

▶ Visa dygnsvärde

Välj följande funktioner stegvis:

1. `Visa`
`▣▣ Förare 1`
2. `▣▣ Förare 1`
`24h▣▣ Dygnsvärde`
3. `24h▣▣ Dygnsvärde`
`23.10.2003`
`22.10.2003`
4. `* 06:17 07:02 00`
`h45`
`* 07:02 07:41 00`
`h39 00`

Du kan visa alla aktiviteter för den valda dagen genom att bläddra.

▶ Visa händelser

Välj följande funktioner stegvis:

1. `Visa`
`▣▣ Förare 1`
2. `▣▣ Förare 1`
`!x▣▣ Observera`
3. `!0` 05.08.20
03 09:23
`! 35`
00h01

Du kan visa de sparade eller ännu aktiva händelserna och felen genom att bläddra.

■ Huvudmeny visning fordon

I denna huvudmeny kan du visa data från dataminnet.

➔ Se "Information om visning" på sida 66.

▶ Visa dygnsvärde från dataminnet

Välj följande funktioner stegvis:

1. Visa
AD Fordon

2. AD Fordon
24hAD Dygnsvärde

3. 24hAD Dygnsvärde
26.11.2003
25.10.2003

4. A+S /LCR 243
24.11.2003 18:
54

Du kan visa alla föraraktiviteter i kronologisk ordning genom att bläddra.

▶ Visa händelser från dataminnet

Välj följande funktioner stegvis:

1. Visa
AD Fordon

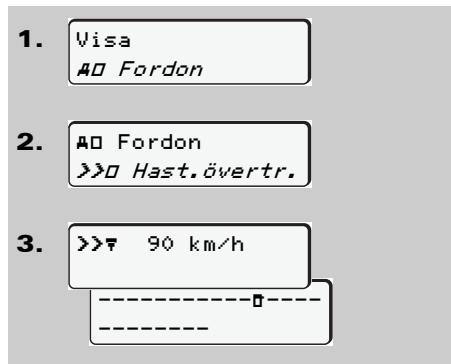
2. AD Fordon
!xAD Observera

3. >> 4 15.10.20
03 11:10
(95)
00h30

Du kan visa de sparade eller ännu aktiva händelserna och felen genom att bläddra.

► Visa hastighetsöverträdelser

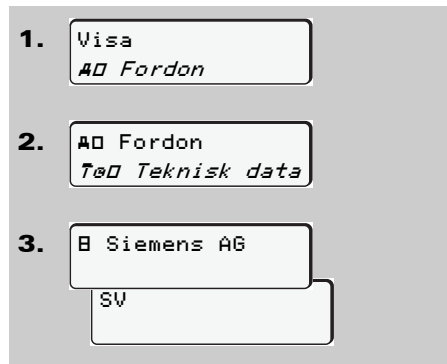
Välj följande funktioner stegvis:



Överträdelserna av det inställda hastighetsvärdet kan du visa genom att bläddra.

► Visa tekniska data

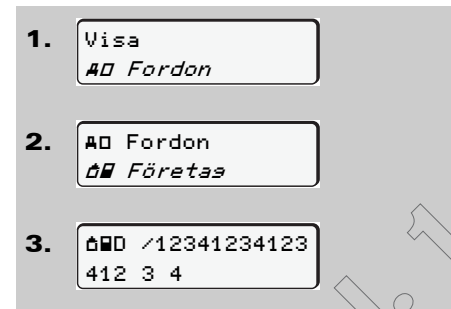
Välj följande funktioner stegvis:



Data för fordons- och sensoridentifiering samt kalibrering kan du visa genom att bläddra.

► Visa företag

Välj följande funktioner stegvis:



Numret på företagskortet av det registrerat företag visas.

Om inget företag är registrerat visas "----".

Meddelanden

Ett meddelande visas

Översikt över händelser

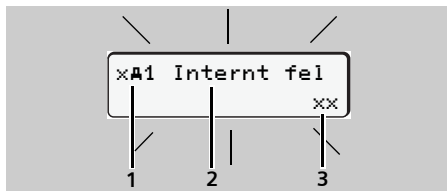
Översikt över fel

Arbetstidsvarningar

Översikt över manöverinformation

DTCO 1381 Rel. 12
Service Only

■ Ett meddelande visas



Visning av ett meddelande

- (1) Piktogramm-kombination, vid behov med kortplatsens nummer
- (2) Meddelandet i klartext
- (3) Minneskod



Olycksrisk

Under körning kan meddelanden visas på displayen. Likaså finns möjligheten att förarkortet automatiskt matas ut till följd av att säkerheten har påverkats.

Bry dig inte om detta utan ägna all din uppmärksamhet åt trafiken.

DTCO 1381 registrerar permanent förar- och fordonsrelaterade uppgifter och övervakar systemets funktion. Fel i en komponent, i apparaten eller i manövreringen visas på displayen så snart de inträffar och de är indelade i följande grupper efter funktion:

- ! = Händelse
- x = Fel
- ⚠ = Arbetstidsvarning
- ⚡ = Manöverinformation



Vid kortrelaterade meddelanden visas kortplatsens nummer bredvid piktogrammet.

► Meddelandenas kännetecken

Händelser, fel och arbetstidsvarningar

Displayens bakgrundsbelysning blinkar i ca 30 sekunder och samtidigt visas felets orsak med piktogramm-kombination, meddelandet i klartext och minneskod. Dessa meddelanden måste bekräftas med knappen **OK**.

Manöverinformation


Manöverinformationen visas utan blinkande bakgrundsbelysning och slocknar efter 3 resp. 30 sekunder (med undantag av enskilda meddelander).

Spara



Dessutom sparar DTCO 1381 för händelsen eller för felet i dataminnet och på förarkortet i enlighet med förordningens föreskrifter om lagring. Du kan visa och skriva ut dessa data via menyfunktionen.

Indikeringsinstrument


Om det finns ett indikeringsinstrument monterat i fordonet hänvisar funktionskontrollen till meddelanden i DTCO 1381.

 För detaljerad information se fordons instruktionsbok.

► Bekräfta meddelanden

1. Tryck på knappen , så slutar bakgrundsbelysningen genast att blinka.
2. Tryck en gång till på knappen , så slocknar meddelandet och standardindikeringen visas åter.

Anmärkning

En manöverinformation slocknar redan första gången knappen  manövreras.



Om du under körning inte bekräftar ett meddelande sker det var tionde sekund en växling mellan standardindikeringen och meddelandet.

Om det finns flera meddelanden måste du bekräfta meddelandena ett och ett efter varandra.



Om färdskrivaren fungerar felaktigt är du som förare ålagd att på ett separat blad eller på pappersrullens baksida notera av färdskrivaren inte längre korrekt registrerade eller utskrivna uppgifter om aktiviteterna!

➔ *Detaljer se "Notera aktiviteter för hand" från sida 43.*

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

■ Översikt över händelser



Om en händelse ständigt upprepas kontakta då en auktoriserad verkstad!


Pikto / orsak	Innebörd	Åtgärd
!⚠ Säkerhetsöverträdelse	<p>Följande orsaker kan vara möjliga:</p> <ul style="list-style-type: none"> Fel i datamminnet, datasäkerheten i DTCO 1381 är inte längre garanterad. Sensorns data är inte längre tillförlitliga. Höljet på DTCO 1381 har öppnats otillåtet. 	Bekräfta meddelande.
!⚠1 Säkerhetsöverträdelse	<ul style="list-style-type: none"> Kortlåsningen är störningsdrabbad eller defekt. DTCO 1381 känner inte längre igen ett tidigare korrekt isatt färdskrivarkort. Färdskrivarkortets identitet eller äkthet är inte OK eller de registrerade uppgifterna på färdskrivarkortet är inte tillförlitliga. 	<p>Bekräfta meddelande.</p> <p>Om DTCO 1381 registrerar säkerhetsöverträdelser vilket gör att det inte längre finns en garanti att uppgifterna på färdskrivarkortet är korrekta så matas färdskrivarkortet ut automatiskt – även under körning!</p> <p>Sätt i färdskrivarkortet igen eller få det kontrollerat vid behov.</p>
!⚡ Spänningsavbrott	Spänningsanslutningen var bruten eller matningsspänningen för DTCO 1381/sensorn var för låg. Detta meddelande kan i vissa fall även visas när motorn startas!	<p>Bekräfta meddelande.</p> <p>➡ Se "Egenskaper vid underspänning" på sida 22.</p>
!⚠ Givarfel	Kommunikationen med sensorn är störningsdrabbad.	Bekräfta meddelande. ⇔

Pikto / orsak	Innebörd	Åtgärd
!0 Färd utan kort	Körningen påbörjades utan eller utan ett giltigt förarkort i kortplats 1. Meddelandet visas även om det genom isättning under körning erhålls en inte tillåten kortkombination. ➔ Se "Driftlägen för DTCO 1381" på sida 84.	Bekräfta meddelande. Stanna fordonet och sätt i giltigt förarkort.
!001 Kort inmat. under färd	Förarkortet har satts i efter det att körningen har påbörjats.	Bekräfta meddelande.
!001 Tidsöverlappning	Den inställda UTC-tiden för denna färdskrivare går efter jämfört med UTC-tiden i den föregående färdskrivaren. Det uppstår en negativ tidsdifferens.	Bekräfta meddelande. Bestäm vilken färdskrivare som inte har korrekt UTC-tid och se till att en godkänd verkstad snarast kontrollerar och justerar färdskrivaren.
!01 Kort ej giltigt	Färdskrivarkortet är antingen utgånet, gäller ännu inte eller autentiseringen har misslyckats. Ett isatt förarkort som är ogiltigt när ett nytt dygn har börjat får utan begäran automatiskt en notering och matas ut efter att fordonet har stått stilla.	Bekräfta meddelande. Kontrollera färdskrivarkortet och sätt i det en gång till.
!00 Kortkonflikt	De båda färdskrivarkorten får inte sitta i DTCO 1381 samtidigt! Till exempel så har ett företagskort satts i tillsammans med ett kontrollkort.	Bekräfta meddelande. Ta ut motsvarande färdskrivarkort ur kortplatsen.
!0A1 Kortet är ej låst	Förarkortet togs inte ut korrekt ur den förra färdskrivaren. Det kan hända att förarrelaterade data inte sparades.	Bekräfta meddelande.
>> Hastighetsöverträdelse	Den inställda tillåtna maxhastigheten har överskridits under mer än 60 sekunder.	Bekräfta meddelande. Minska hastighet.

■ Översikt över fel



Om ett fel ständigt upprepas kontakta då en godkänd verkstad!

Pikto / orsak	Innebörd	Åtgärd
x ^A Internt fel	Allvarligt fel i DTCO 1381, följande orsaker kan vara möjliga:	Bekräfta meddelande.
	<ul style="list-style-type: none"> • Oväntade program- eller bearbetningstidsfel 	Kontrollera knapparnas funktion.
	<ul style="list-style-type: none"> • Knappar blockerade eller hålls samtidigt intryckta under en längre tid. 	Kontrollera anslutningsledningar eller de externa apparaternas funktion.
	<ul style="list-style-type: none"> • Fel i kommunikationen med externa apparater. 	Kontrollera anslutningsledningar eller indikeringsinstrumentets funktion.
	<ul style="list-style-type: none"> • Fel i kommunikationen med indikeringsinstrumentet. 	Kontrollera anslutningsledningar eller den anslutna styrenhetens funktion.
x ^{A1} Internt fel	<ul style="list-style-type: none"> • Fel i kortmekanismen, t.ex. kortlåsningen inte låst. 	Ta ut färdskrivarkortet och sätt i det en gång till.
x ^A Tidsfel	UTC-tiden hos DTCO 1381 är inte rimlig eller går inte rätt. För att undvika inkonsekventa data accepteras inte nyinsatta förar- / företagskort!	Bekräfta meddelande.
x ^F Skrivarfel	Skrivaren saknar spänning eller temperatursensorn för skrivhuvudet är defekt.	Bekräfta meddelande. Upprepa förloppet. Slå ev. först tändningen från/till.
x ^O Displayfel	Fel i displayen, i vissa fall ingen indikering.	Bekräfta meddelande. 

Pikto / orsak	Innebörd	Åtgärd
x↵ Överföringsfel	Fel vid nedladdning av data till en extern apparat.	Bekräfta meddelande. Upprepa nedladdning av data. Kontrollera anslutningsledningar (t.ex. glappkontakt) eller extern apparat.
x⏏ Givarfel	Sensorn meddelar efter egenkontrollen ett internt fel.	Bekräfta meddelande.
x⏏1 Kort fel	Vid läsning av / registrering på färdskrivarkortet har det uppkommit ett kommunikationsfel, t.ex. genom smutsiga kontakter.	Bekräfta meddelande. Rengör färdskrivarkortets kontakter och sätt i det igen.
x⏏2 Kort fel	Data kan eventuellt inte registreras fullständigt på förarkortet!	➔ Se "Rengöra färdskrivarkort" på sida 96.

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

■ Arbetstidsvarningar

Arbetstidsvarningar varnar föraren om körtiderna överskrids.

Observera här lagringsegenskapen hos DTCO 1381 vid "stop and go"-körning.

➔ Se "Övervakning av aktiviteterna" på sida 42.




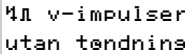

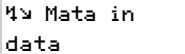

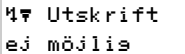
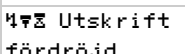
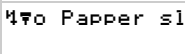

DTCO 1381 kan endast räkna av utifrån de faktiskt beräknade kör- och viloperioderna.

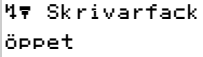
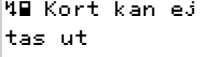
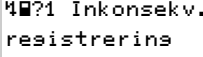
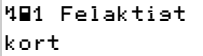
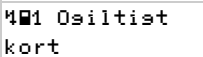
Dessa summerade tider utgör dock inte något föregripande av den juridiska tolkningen!

Pikto / orsak	Innebörd	Åtgärd
M01 Rast! 1004h15 1100h15	Detta meddelande visas efter en oavbruten körtid på 04:15 timmar.	Bekräfta meddelande. Planera nu in en rast inom kort.
M01 Rast! 1004h30 1100h15	Körtid överskriden! Detta meddelande visas efter en oavbruten körtid på 04:30 timmar.	Bekräfta meddelande. Ta rast.

■ Översikt över manöverinformation

Flertalet av manöverinformationer slocknar automatiskt efter 30 sekunder utan att trycka på knappen .

Pikto / orsak	Innebörd	Åtgärd
 v-impulser utan tändning	DTCO 1381 registrerar hasttighetsimpulser utan att tändningen är påslagen.	Tryck på knappen  .
 Mata in data	Om det inte görs någon inmatning vid den manuella inmatningsproceduren så visas denna uppmaning.	Tryck på knappen  och fortsätt att mata in.
 Utskrift ej möjlig	Det går just nu inte att skriva ut: <ul style="list-style-type: none"> • eftersom tändningen är frånslagen (ADR-Varianten *), • termoskrivhuvudets temperatur är för hög • eller matningsspänningen är för låg. 	Så snart orsaken är åtgärdad kan du begära en utskrift.
	<ul style="list-style-type: none"> • Momentant är visning inte möjlig eftersom tändningen är frånslagen (ADR-Varianten *). 	Slå på tändningen och hämta det du önskar visa.
 Utskrift fördröjd	En pågående utskrift avbryts eller blir fördröjd: <ul style="list-style-type: none"> • eftersom termoskrivhuvudets temperatur är för hög. 	Vänta tills det har svalnat. Så snart tillåtet tillstånd har uppnåtts fortsätter utskriften automatiskt.
 Papper slut	Skrivaren saknar papper. Begäran om utskrift avvisas resp. en pågående utskrift avbryts.	Sätt i papper. En avbruten utskrift fortsätter automatiskt. 

Pikto / orsak	Innebörd	Åtgärd
 Skrivarfack öppet	Vid begäran om utskrift eller under en utskrift märker DTCO 1381 att skrivarfacket är öppet. Begäran om utskrift avvisas resp. en pågående utskrift avbryts.	Stäng skrivarfacket. Starta utskriftsbegäran på nytt.
	Detta meddelande visas också om du begär färdskrivarkortet ur kortplats 2 och skrivarfacket är öppet.	Stäng skrivarfacket och begär färdskrivarkortet på nytt.
 Kort kan ej tas ut	Begäran av färdskrivarkortet avvisas: <ul style="list-style-type: none"> • data möjligen just nu läses in eller överförs, • ett korrekt inläst förarkort åter begärs inom det registrerade minutrastret, • ett nytt dygn börjar enligt UTC-tid, • fordonet kör, • eller, vid ADR-Varianten *, tändningen är frånslagen. 	Vänta tills DTCO 1381 frigjer funktionen eller åtgärda orsaken: Stanna fordonet eller slå på tändningen. Begär därefter på nytt färdskrivarkortet.
 Inkonsek. registrering	Den kronologiska ordningen för de på förarkortet registrerade dygnsdata är inkonsekvent.	Detta meddelande kan visas tills de felaktiga registreringarna har skrivits över med nya! Om meddelandet visas permanent ska du låta kontrollera färdskrivarkortet.
 Felaktigt kort	Vid bearbetning av det isatta färdskrivarkortet har ett fel uppträtt. Färdskrivarkortet accepteras inte och matas ut.	Rengör färdskrivarkortets kontakter och sätt i det igen. Om meddelande visas igen kontrollera då om ett annat färdskrivarkort läses in korrekt.
 O giltigt kort	Det isatta kortet är inte ett färdskrivarkort. Färdskrivarkortet accepteras inte och matas ut.	Sätt i giltigt färdskrivarkort.

Pikto / orsak	Innebörd	Åtgärd
1A Internt fel	DTCO 1381 har ett allvarligt fel eller det finns ett allvarligt tidsfel. Till exempel orealistisk UTC-tid. Färdskrivarkortet accepteras inte och matas ut.	Se till att färdskrivaren så snart som möjligt kontrolleras av en godkänd specialverkstad och vid behov byts ut.
continual error #xxxxxxx xxx	När detta meddelande kommer upp, är DTCO 1381's funktion inte längre garanterad!	Beakta den angivna informationen om färdskrivaren fungerar felaktigt, sida 71.

Manöverinformation som information

Pikto / orsak	Innebörd	Åtgärd
■ Insa data!	Menyfunktionen kan inte väljas eftersom det i kortplatsen ... <ul style="list-style-type: none"> • inte sitter något förarkort • eller det sitter ett företags- / kontrollkort. 	Denna information slocknar automatiskt efter tre sekunder. Inga åtgärder krävs.
⊕ UTC justerins ej möjlig	Menyfunktionen kan inte aktiveras: <ul style="list-style-type: none"> • UTC-tiden har redan justerats under de senaste sju dyggen. Eller • Du försöker att korrigera UTC-tiden mellan 1 minut före eller efter midnatt. 	
Utskrift har påbörjats ...	Den valda funktionen svarar.	
Datainmatnings sparad	Svarsmeddelande att DTCO 1381 har sparat inmatningen.	
Visnings ej möjlig!	Under tiden en utskrift pågår kan inga data visas.	

<i>Pikto / orsak</i>	<i>Innebörd</i>	<i>Åtgärd</i>
Vänta!	Färdskrivarkortet har ännu inte lästs fullständigt. Det går inte att hämta menyfunktioner.	Denna information slocknar automatiskt efter tre sekunder. Inga åtgärder krävs.

Produktbeskrivning

Funktioner DTCO 1381

Färdskrivarkorten

Kort beskrivning av systemkomponenterna

Data på förarkortet

Data på företagskortet

Data i dataminnet

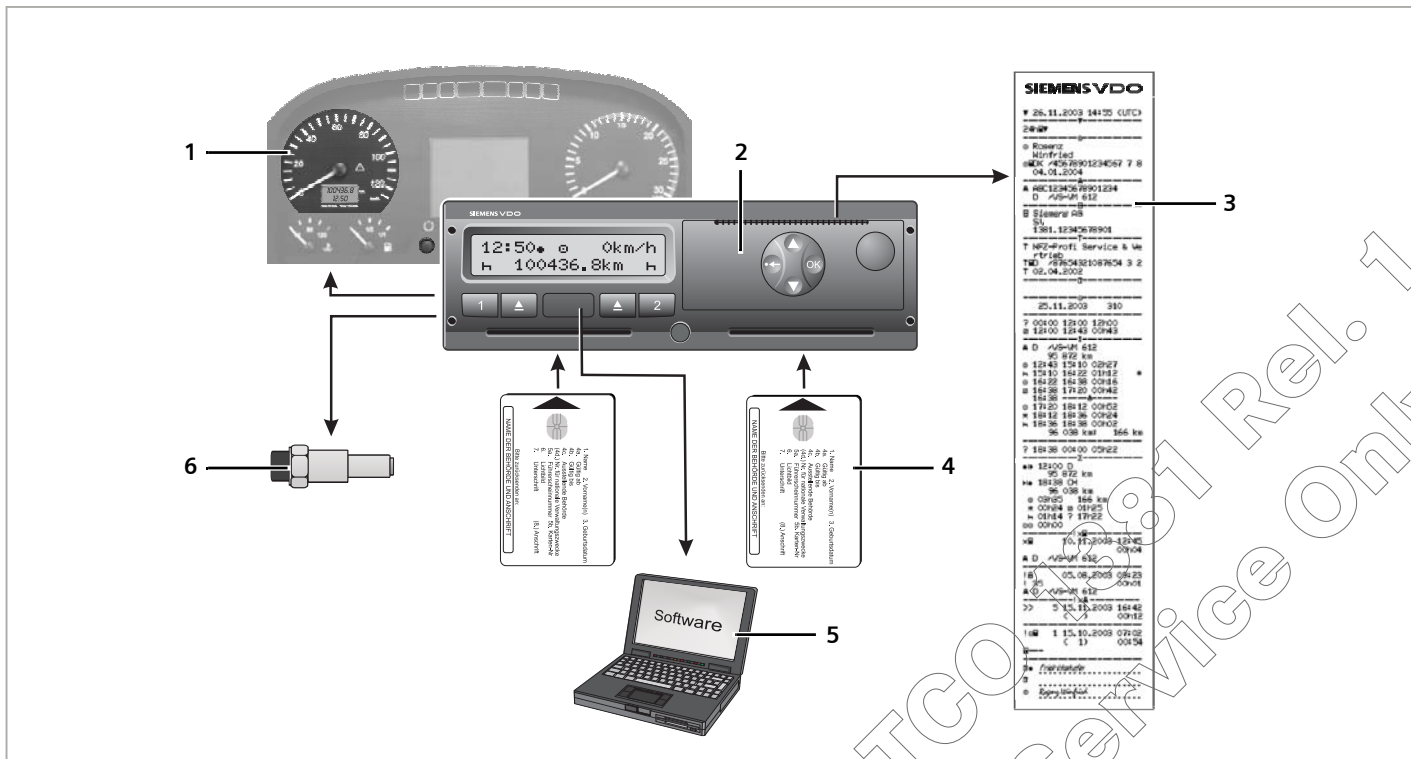
Tidshantering

Underhåll och skötsel

Tekniska data

DTCO 1381
Service Only

■ Funktioner DTCO 1381



Översikt över systemkomponenter

DTCO 1381 Rel. 1.2 Service Only

- (1) Kombiinstrument
- (2) DTCO 1381
- (3) Utskrift
- (4) Färdskrivarkort
- (5) Programvara
- (6) Sensor KITAS 2171

► Registrering och lagring

- Förutom registreringen av körsträckor och hastighetsdata lagrar DTCO 1381 aktiviteter och händelser på det personliga förarkortet samt i ett dataminne.
- I dataminnet finns ett antal förare som har kört fordonet registrerade. Minnet är utformat för en tidsperiod om 365 dagar. Vidare finns de viktigaste felen och händelserna, t.ex. "körning utan giltigt färdskrivarkort" etc. sparade.

► Visning

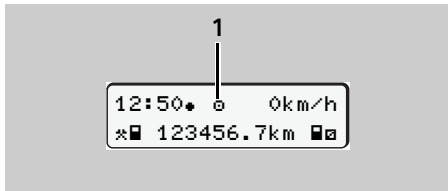
- Förutom klockslag, hastighet och körsträcka visas de inställda aktiviteterna och symboler för det(de) isatta färdskrivarkortet(n).
- Förärelaterade data samt fordonsrelaterade data kan visas via menyfunktionerna.
- Den bearbetade datan hjälper föraren att hålla kontroll på sina kör- och vilotider. DTCO 1381 varnar automatiskt om körtiderna överskrids.
- Händelser eller fel i apparaten eller en systemkomponent meddelas optiskt.
- Likaså visas manöverinformation för ett korrekt handhavande.

► Utskrift och utmatning av data

- På begäran gör den integrerade skrivaren till exempel en utskrift av dygnsaktiviteter eller av fordonsrelaterade data.
- Utskriftstyperna, format, placering och datainnehåll motsvarar vad som är föreskrivet i förordningen (EEG) 3821/85, bilaga I B.
► Se "*Utskriftsexempel*" på sida 105.
- Nedladdning (kopiering) av de lagrade data är möjlig via nedladdningsuttaget.

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

► Driftlägen för DTCO 1381



(1) Visning av driftläge

DTCO 1381 har fyra driftlägen:

- Drift "D"
- Företag "F"
- Kontroll "K"
- Kalibrering "T"

Alltefter vilket/vilka färdskrivarkort som sitter i kopplar DTCO 1381 automatiskt om till följande driftläge:

Driftlägen		Kortplats 1				
		Inget kort	Förarkort	Företagskort	Kontrollkort	Verkstadskort
Kortplats 2	Inget kort	Drift	Drift	Företag	Kontroll	Kalibrering
	Förarkort	Drift	Drift	Företag	Kontroll	Kalibrering
	Företagskort	Företag	Företag	Företag	Drift	Drift
	Kontrollkort	Kontroll	Kontroll	Drift	Kontroll	Drift
	Verkstadskort	Kalibrering	Kalibrering	Drift	Drift	Kalibrering

■ Här använder DTCO 1381 endast det färdskrivarkort som sitter i kortplatsen 1.

DTCO 1381 Service Only 1.2

■ Färdskrivarkorten

De enligt lagstiftningen föreskrivna färdskrivarkorten tillhandahålls genom myndigheterna i respektive EU medlemsstat. I Sverige skall du ansöka om kort hos Vägverket. Ordnat efter åtkomsträttigheter och verksamhetsområden finns det färdskrivarkort med olika färg för följande användargrupper:

► Förarkort (vitt)

Med det identifierar sig föraren gentemot DTCO 1381. Förarkortet är avsett för normal körning och tillåter lagring, visning eller utskrift av aktiviteter under denna identitet.

► Företagskort (gult)

Företagskortet identifierar ett företag och ger rätt till åtkomst av detta företags data. Företagskortet tillåter visning, utskrift och nedladdning av de lagrade data i dataminnet samt av ett isatt förarkort. Företagskortet är avsett för ägare och innehavare av fordon.

► Kontrollkort (blått)

Kontrollkortet identifierar ett kontrollorgans (t.ex. polisen) tjänstemän och tillåter åtkomst av färdskrivarminnet. Alla lagrade data och de data som finns på ett isatt förarkort är åtkomliga. De kan visas, skrivas ut eller laddas ned via nedladdningsuttaget.

► Verkstadskort (rött)

Personer på en ackrediterad verkstad för digitala färdskrivare är berättigade att programmera, kalibrera, aktivera samt kontrollera färdskrivaren och kan erhålla ett verkstadskort.

► Låsning av färdskrivarkorten

Accepterar DTCO 1381 ett isatt färdskrivarkort så är det mekaniskt spärrat mot att tas ut. Det är endast möjligt att ta ut färdskrivarkortet:

- vid stillastående fordon och tändning "på" (behövs endast vid ADR-Variant *),
- på begäran av användaren,
- efter att de genom förordningen definierade data har sparats på färdskrivarkortet.

Automatisk utmatning

Om DTCO 1381 registrerar ett fel i kortläsningen så försöker den att föra över de befintliga data på färdskrivarkortet innan det automatiskt matas ut. I detta fall finns det inte längre någon garanti för att färdskrivarkortets data är kompletta och äkta!

► Åtkomsträttigheter för färdskrivarkorten

Rättigheterna till åtkomst av de i dataminnet i DTCO 1381 lagrade data är reglerade enligt lag och erhålls endast med motsvarande färdskrivarkort.

		Utan kort	Förarkort	Företagskort	Kontrollkort	Verkstadskort
Utskrift	Förardata	X	V	V	V	V
	Fordonsdata	T1	T2	T3	V	V
	Parameterdata	V	V	V	V	V
Visning	Förardata	X	V	V	V	V
	Fordonsdata	T1	T2	T3	V	V
	Parameterdata	V	V	V	V	V
Avläsning	Förardata	X	X	V	V	V
	Fordonsdata	X	X	T3	V	V
	Parameterdata	X	X	V	V	V

Förardata = Data på förarkortet

Fordonsdata = Data i färdskrivarminnet

Parameterdata = Data för apparatanpassning / kalibrering

V = Åtkomsträttigheter utan begränsning

T1 = Föraraktiviteter under de senaste åtta dyggen utan föraridentifikationens data

T2 = Föraridentifikation endast för det isatta kortet

T3 = Föraraktiviteter för det tillhörande företaget

X = inte möjlig

■ Kort beskrivning av systemkomponenterna

▶ Sensor KITAS 2171

Tillsammans med Kienzle-Tachographen-Sensor, KITAS 2171 utgör systemet en tillförlitlig, manipulationssäker enhet:

- Sensorn KITAS 2171 levererar realtids-signaler och kodade data för registrering av körsträcka och hastighet.
- Genom datakommunikationen och jämförelsen med realtidsignalen upptäcker DTCO 1381 ingrepp och påverkan utifrån.

▶ Kombiinstrumentet

Om det finns ett kombiinstrument i förarens omedelbara synfält så hänvisar funktionskontrollen exempelvis symbolen "T" eller en annan symbol till meddelanden från DTCO 1381.

▶ Programvaran

Ladda ned data (kopiera)

Med företagskortet, kontrollkortet eller verkstadskortet är det möjligt att med t.ex. en pc, bärbar dator eller en nedladdningsplugg att ladda ned förar- och fordonsrelaterade data via nedladdningsuttaget.

Programvara för fordonspark

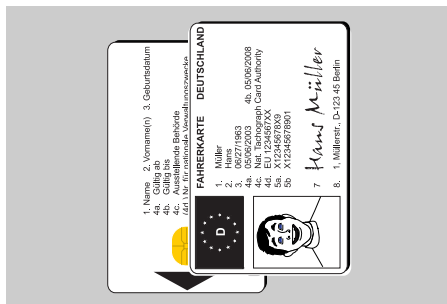
Denna programvara är avsedd att användas av arbetsgivaren för hantering av fordons, logistik- och förardata.

Närmare information om det omfattande systemet för fordonsparken kan du få från din Siemens VDO representant.

Programvara för kontrollorganen

Denna programvara är avsedd för kontroller på väg eller av ackrediterade företag för att upprätta exakta rapporter.

■ Data på förarkortet



Förarkort (vitt)

- På förarkortet finns efternamn, förnamn, utfärdande myndighet, utfärdandedatum etc.
- Alla enligt förordningen definierade data lagras elektroniskt.
- När förarkortet har satts i kan data för denne förare skrivas ut, visas eller med hjälp av företagskortet laddas ned för arkivering i fordonsparken.

► Fasta data på förarkortet

Förutom de allmänna identifierings- och säkerhetsdata finns extra data för identifiering av föraren lagrade unikt på förarkortet:

- Förarkort identifiering
 - kortnummer, utfärdande medlemsstat, utfärdande myndighet,
 - utfärdandedatum, giltighetstid etc.
- Kortinnehavare identifiering
 - namn, födelsedatum, modersmål etc.
- Körkortsinformation

► Variabla data på förarkortet

Efter varje tillfälle när kortet har använts uppdaterar DTCO 1381 följande data på förarkortet.

Använda fordon

En förteckning med de senast använda fordonen i kronologisk ordning:

- första isättning resp. sista uttag under användningen
- kilometerställning vid början och slutet av användningen
- fordonsidentifiering.

Förarens aktiviteter

För varje dygn sparas följande data:

- Datum och antal körda kilometer under detta dygn
- Varje statusförändring, som t.ex.:
 - en förare / flera förare
 - förarkort i kortplats 1 / kortplats 2
 - förarkort isatt / inte isatt
 - alla inställda aktiviteter
 - och tidpunkten för förändringen.

Vid normal körning sparas data för förarens dagliga aktiviteter under minst 28 dagar.



Inmatningar av land

För varje inmatning av land sparas:

- datum och klockslag för inmatningen
- Inmatningen vid arbetspassets start eller slut samt varje inmatning av land via menyfunktionen.
- inmatat land / region
- km-ställning vid inmatningen.

Inträffade händelser

Följande händelser (till maximalt 72) finns sparade med uppgift om start och slut samt en notering om i vilket fordon händelsen har inträffat:

- tidsöverlappning
- förarkort isatt under körning
- vid senaste fordonsanvändning förarkort inte korrekt låst
- spänningsavbrott i DTCO 1381 eller givaren
- givarfel
- säkerhetsöverträdelser.

Inträffade systemfel

Följande systemfel (till maximalt 48) finns sparade med uppgift om start och slut samt en notering om i vilket fordon felet har inträffat:

- förarkortsfel
- interna apparatfel

Uppgifter om kontroll

Följande data från den senaste kontrollen är sparade:

- datum och klockslag för kontrollen
- identifiering av kontrollkortet
- utförd kontrolltyp
 - läsning av förarkortsdata
 - läsning av apparatdata
 - utskrift
 - visning
- tidsperiod från vilken data laddades ned.
- identifiering av fordonet i vilket kontrollen har ägt rum.

Speciella inmatningar

De 56 senast inmatade tillstånden finns sparade med följande data:

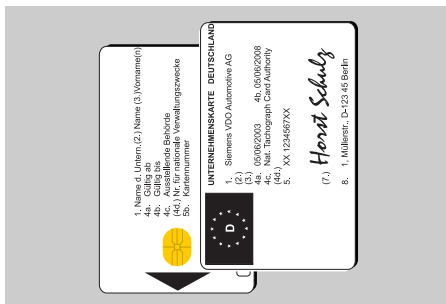
- datum och klockslag för inmatningen
- typ av speciellt tillstånd (Speciella tillstånd är tider när fordonet befinner sig på en färja, på ett tåg eller i läge "out of scope".)

Minnesstorlek på förarkortet

Allt efter använd korttyp är det tillgängliga minnesutrymmet för "variabla data" olika stort. Hur många dataposter som kan lagras finns inlagt på kortet.

Om minnets hela kapacitet är utnyttjad så skriver DTCO 1381 över de äldre uppgifterna.

■ Data på företagskortet



Företagskort (gult)

Företagskortet legitimerar företaget och gör det möjligt att visa, skriva ut och läsa data från dataminnet och ett isatt förarkort. Data tillordnade företaget är spärrade för åtkomst genom andra företag.

► Fasta data på företagskortet

Förutom de allmänna identifierings- och säkerhetsdata finns extra data för identifiering av företaget lagrade unikt på företagskortet:

- Kortidentifiering
 - kortnummer, utfärdande medlemsstat, utfärdande myndighet,
 - utfärdandedatum, giltighetstid etc.
- Kortinnehavare identifiering
 - arbetsgivarens namn och adress

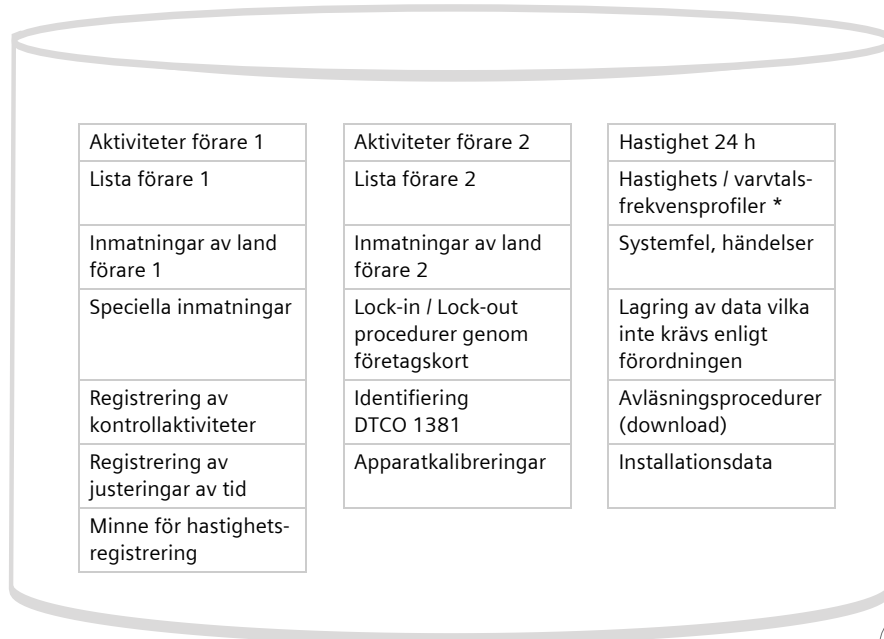
► Variabla data på företagskortet

Refererande till företagsaktiviteter finns följande data lagrade:

- datum och klockslag för aktiviteten
- typ av aktivitet
 - registrera / avregistrera
 - Ladda ned data från dataminnet
 - Ladda ned data från förarkortet
- tidsperiod (från / till) från vilken data laddades ned.
- fordonsidentifiering
 - registreringsnummer och registreringsmyndighet för fordonet för vilket data laddas ned.
- kortnummer och utfärdande medlemsstat för förarkortet från vilket data har laddats ned.

■ Data i dataminnet

För en period av minimum 365 kalenderdagar registrerar och sparar dataminnet följande data:



Data i dataminnet, schematisk bild

► Kortfattade förklaringar av de lagrade data

Aktiviteter förare 1 / 2

Aktiviteter utvärderas i intervall om en minut, därvid utvärderas DTCO 1381 den längsta aktiviteten per intervall, om det inte fanns en hastighetssignal.

Hastighet 24 h

Hastighetsvärden sparas för en tidsperiod 24 timmar. Därvid sparas DTCO 1381, sekundnoggrant, den hållna hastigheten med datum och klockslag (medelvärde av flera mätningar).

- Upplösning av de sparade värdena: 1 km/h
- Maximal hastighet: 220 km/h

Hastighets / varvtalsfrekvensprofiler *

När ett fordon har använts (från det förarkortet sätt i tills det tas ut) bedömer DTCO 1381 körda profiler. DTCO 1381 lagrar tidsintervall hur länge som fordonet har kört i ett definierat hastighets- eller varvtalsfrekvensområde.

- Bedömningsintervall: tre sekunder.
- Lagringperiod: med genomsnittligt sex förare per dag sparas en tidsperiod om 28 dagar.

Minne för hastighetsregistrering

För hastighetsregistreringen lagras DTCO 1381 detaljerade hastighetsdata i två speciella fall:

- Stor retardation (t.ex. kraftig inbromsning, kollision med ett hinder)
 - De registrerade hastighetsvärdena sparas varje sekund under perioden en minut före retardationen till en minut efter denna.
- Fordonet står stilla
 - De registrerade hastighetsvärdena sparas varje sekund under perioden en minut före det att fordonet stannas till en minut efter denna händelse.

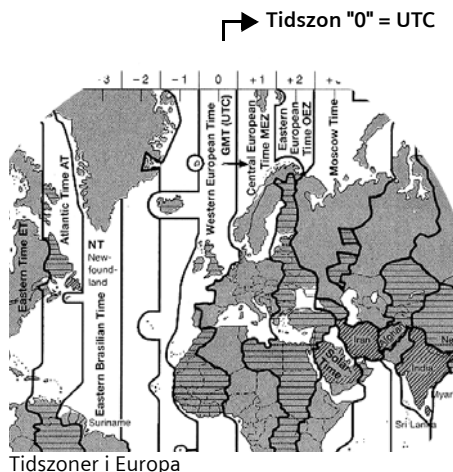
De äldsta händelserna skrivs över.

Dessa data kan endast avläsas via nedladdningsutaget.

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

■ Tidshantering

Start och slut för alla tidsnoteringar rörande arbetstiden, tillgänglighetstiden, körtiden, vilotiden etc. sparas DTCO 1381 i UTC-tid. På samma sätt sparas noteringarna på färdskrivarkorten. Tidsuppgifterna på utskrifterna motsvarar på samma sätt UTC-tiden.



UTC-tid – vad är det?

UTC-tid = universal time coordinated = koordinerad världstid.

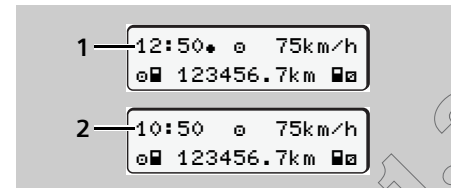
UTC-tiden motsvarar tidszonen "0" på det i 24 tidszoner (-12 ... +12) uppdelade jordklotet.

Tidszoner-skillnader	Länder
00:00 (UTC)	GB / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / CZ / CY / D / DK / E / F / H / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO
+ 02:00 h	BG / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR
+ 03:00 h	RUS

► Visning av klockslag på displayen

Från fabriken motsvarar den visade tiden på displayen i princip alltid UTC-tiden. Via menyfunktionen "Lokal tid" kan du anpassa den visade tiden till den lokala tiden.

Vilken tid som för ögonblicket visas i standardindikeringen framgår nedan:



Visning av klockslag i standardindikeringen

- (1) **Inställd lokal tid**,
efter klockslaget visas symbolen "+".
- (2) **UTC-tid**
klockslaget visas utan symbolen "+".

► Omräkning från lokal tid till UTC-tid



För att DTCO 1381 ska beräkna tidsnoteringarna korrekt måste alla tidsangivelser göras i UTC-tid.

Följande parametrar ska beaktas:

- den aktuella tidszonsskillnaden
- gällande dag för sommartidens start och slut.

Formel:

$$\text{UTC-tid} = \text{Lokal tid} - (\text{ZO} + \text{SO})$$

ZO = tidszonsskillnad

SO = sommartidsskillnad
(när sommartiden upphör
bortfaller denna skillnad)

(ZO + SO) = inställd skillnad i
DTCO 1381

Exempel:

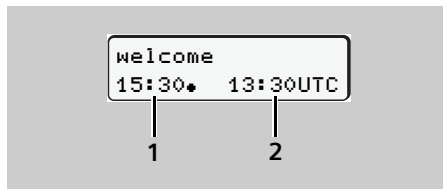
Lokal tid i Tyskland = 15:30 (sommartid)

$$\text{UTC-tid} = \text{Lokal tid} - (\text{ZO} + \text{SO})$$

$$= 15:30 -$$

$$(01:00 \text{ h} + 01:00 \text{ h})$$

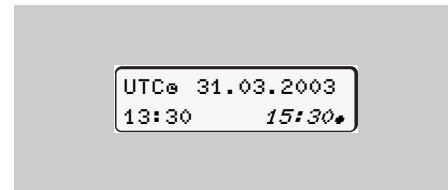
$$\text{UTC-tid} = 13:30$$

Registrera inställd skillnad

Hälsningsfras

Efter att ett färdskrivarkort har satts i visas under ca tre sekunder den inställda lokala tiden **(1)** och UTC-tiden **(2)**. Differensen mellan lokal tid och UTC-tid motsvarar den inställda skillnaden i DTCO 1381.

Eller:



Menyfunktion "Lokal tid"

I menyfunktionen "Lokal tid" kan du se och ändra den inställda skillnaden i DTCO 1381.

➔ Se "Ställa in lokal tid" på sida 64.

■ Underhåll och skötsel

► Kontrollplikt för färdskrivare

Förebyggande underhåll av DTCO 1381 behöver inte utföras. Fordonsinnehavaren är ålagd att regelbundet låta kontrollera färdskrivaren DTCO 1381.

Minst vartannat år ska en godkänd verkstad kontrollera att DTCO 1381 fungerar korrekt.

Efterkontroller ska utföras om ...

- det har gjorts ändringar på fordonet, exempelvis av rörelseimpulstalet eller däckens omkrets,
- DTCO 1381 har reparerats,
- fordonet har fått nytt registreringsnummer,
- UTC-tiden avviker med mer än 20 minuter.



Se i samband med varje efterkontroll till att installationsskylten förnyas och att föreskrivna uppgifter finns på den.

Var god säkerställ, att nätspänningen av DTCO 1381 med hänsyn till det föreskrivna kontrollkravet inte kommer att vara utkopplad tillsammans längre än 12 månader; detta kann göras t.ex. genom att koppla ur fordonsbatteriet på fordonet!

► Åtgärder vid reparation / byte av DTCO 1381

De godkända verkstäderna kan ladda ned data från DTCO 1381 och överlämna dem till det aktuella företaget.

Om det på grund av ett fel inte går att ladda ned de lagrade data så ska verkstäderna till företaget överlämna ett intyg om detta.



Arkivera de erhållna data eller förvara intyget noggrant för eventuella senare frågor.

► Rengöra DTCO 1381

Om färdskrivaren har blivit smutsig kan du rengöra höljet, displayen och funktionsknapparna med en lätt fuktad trasa. Om det inte räcker kan även speciella cockpitrengöringsmedel användas.




Använd vid rengöring av DTCO 1381 inte rengöringsmedel av typ skurpulver och inte heller lösningsmedel som t.ex. förtunning eller bensin

► Rengöra färdskrivarkort

- ☞ Beakta den information som finns där korten utfärdas.

Smutsiga kontakter på färdskrivarkortet gör du rena med en lätt fuktad duk. Om detta inte räcker fukta då duken med lite outspädd spolarvätska eller glasrengöring.

 Använd vid rengöring av ett färdskrivarkorts kontakter inte lösningsmedel som förtunning eller bensin.

► Avfallshantering av systemkomponenterna

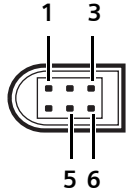
- ☞ Avfallshandtera DTCO 1381 med tillhörande systemkomponenter enligt respektive medlemsstats riktlinjer för avfallshantering av EU-kontrollinstrument.

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

■ Tekniska data

► DTCO 1381

Mätområde slutvärde	220 km/h
LC-display	2 rader med vardera 16 tecken
Temperatur	Drift: -25 till 70 °C Förvaring: -40 till 85 °C
Spänning	24 eller 12 volt-ls
Strömstyrka	Standby normalt: vid drift 70 mA (12 V) max. 5,0 A (12 V) 50 mA (24 V) max. 5,0 A (24 V)
Buffertbatteri	Lithiumcell
EMC	RL 95/54/EEC ISO 7637 1-3 ISO 11452-5 CISPR 25
Dimensioner	178 x 150 x 50 (utan skydd och uttag)
Kapslingsklass	IP 54
Möjlig extrautrustning	<ul style="list-style-type: none"> • ADR-Variant • kundspecifikt skydd • kundspecifik belysning av display och knappar • utskrift av v- / n-profiler

Nedladdnings- uttag 	Stift	Funktion
	1	0-volt-referenspotential
	3	RxD Datagränssnitt mottagning
	5	24 eller 12 volt-ombordsspänning
	6	TxD Datagränssnitt skicka
Skrivare (integrerad)	Termoskrivare Teckenstorlek: 2,1 x 1,5 mm Skrivbredd: 24 tecken/rad (ca 48 mm) Skrivarhastighet: ca 15 – 30 mm/sek	
Vikt	ca 1300 g	

► Pappersrulle

Papperssort	Speciellt termopapper	
Dimensioner	Diameter:	ca 27,5 mm
	Bredd:	56,5 mm
	Längd:	ca 8 m
Miljökrav	Temperatur:	-25 till 70 °C
Beställning	Beställningsnr	1381.90030300
	Original pappersrullar finns hos ansvarigt försäljnings & servicecenter.	
	 Observera	Använd endast pappersrullar (original Siemens VDO tryckpapper) på vilka färdskrivartypen (DTCO 1381) med kontrollmärke "84" och det giltiga godkännandemärket "174" eller "189" är synliga.

► Färdskrivarkort

Chipkort	Specifikation: enligt förordning, i enlighet med ISO/IEC 7816-3 Dimensioner: i enlighet med ISO/IEC 7816-2	
Färg	Förarkort:	vit
	Företagskort:	gul
	Kontrollkort:	blå
	Verkstadskort:	röd
Kortutfärdare	Myndigheter i EU:s medlemsstater, i Sverige Vägverket	

Piktogram och utskriftsexempel

Översikt över piktogram

Landskoder

Utskriftsexempel

Förklaring av utskriftsexemplen

Minnesprocedur vid händelser och fel

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

■ Översikt över piktogram

Driftlägen	
☰	Företag
▣	Kontroll
⊖	Drift
⤴	Kalibrering
⊞	Tillverkningsversion

Personer	
☰	Företag
▣	Kontrollant
⊖	Förare
⤴	Verkstad / kontrollorgan
⊞	Tillverkare

Aktiviteter	
⊞	Tillgänglighetstid (passivt arbete)
⊖	Körtid
⋈	Raster och viloperioder
✱	Övrig arbetstid (aktivt arbete)
▣	Giltig rast
?	Okänd

Apparat / funktioner	
1	Kortplats 1
2	Kortplats 2
▣	Färdskrivarkort
⊖	Klockslag
⤴	Skrivare / utskrift
⤵	Inmatning
▣	Visning
⤴	Extern lagring Ladda ned data (kopiera)
⊞	Sensor
⊞	Fordon / fordonsenhet / DTCO 1381
⊖	Däckdimension
⤵	Spänningsmatning

Diverse	
!	Händelse
✕	Fel
⤴	Manöverinformation / arbetstids- varningar

⤴	Start arbetspass (arbetsdagens start)
✱	Ort
▣	Säkerhet
⤵	Hastighet
⊖	Tid
Σ	Totalt / sammanfattning
⤴	Slut arbetspass (arbetsdagens slut)
⊞	Manuell inmatning av föraktiviteter

Speciella villkor	
OUT	Kontrollapparat/färdskrivare behövs ej (out of scope)
⊞	Uppehåll på färja eller tåg

Tidsindikatorer	
24h	Dagligen
⊞	Två veckor
⤴	Från eller till



► Piktogram-kombinationer

Diverse	
☐+	Kontrollort
☉+	Starttid
+☉	Sluttid
OUT+	Start out of scope: Kontrollapparat/ färdskrivare behövs ej
+OUT	Slut out of scope:
☉+	Ort vid arbetsdagens start (start ar- betspass)
☉+	Ort vid arbetsdagens slut (slut ar- betspass)
A+	Från fordon
☐+	Utskrift förarkort
A+	Utskrift fordon / DTCO 1381
A+	Inmatning fordon / DTCO 1381
☐	Visning förarkort
A	Visning fordon / DTCO 1381
+☉	Lokal tid
☉±	UTC justering

Kort	
☉	Förarkort
☐	Företagskort
☐	Kontrollkort
T	Verkstadskort
☐---	Inget kort

Körning	
☉☉	Flera förare
☉ll	Körtid för två veckor

Utskrifter	
24h☐+	Dagliga föraraktiviteter (dygnsvärde) från förarkortet
!x☐+	Händelser och fel från förarkortet
24hA+	Dagliga föraraktiviteter (dygnsvär- de) från DTCO 1381
!xA+	Händelser och störningar från DTCO 1381
>>+	Hastighetsöverträdelser
T☐+	Tekniska data
%v+	Hastighetsprofiler *
%n+	Varvtalsfrekvensprofiler *

Visning	
24h☐	Dagliga föraraktiviteter (dygnsvärde) från förarkortet
!x☐	Händelser och fel från förarkortet
24hA	Dagliga föraraktiviteter (dygnsvär- de) från fordonet / DTCO 1381
!xA	Händelser och störningar från for- donet / DTCO 1381
>>	Hastighetsöverträdelser
T☐	Tekniska data

Händelser	
! 🚗	Isättning av ett ogiltigt färdskrivarkort
! 🕒	Tidsöverlappning
! 🚗	Isättning av förarkortet under körningen
>>	Hastighetsöverträdelse
! 📶	Fel i kommunikationen med sensorn
! ⌚	Tidsinställning (genom verkstad)
! 🚗	Kortkonflikt
! 🚗	Körning utan giltigt förarkort
! 🚗	Senaste kortprocedur inte korrekt avslutad
! ⚡	Spänningsbortfall
! 🚗	Säkerhetsöverträdelse
> 🚗	Kontroll hastighetsöverträdelse

Fel	
✖ 🚗	Kortfelfunktion
✖ 📶	Visningsfel
✖ 🚗	Skrivarfel
✖ 🚗	Internt fel DTCO 1381
✖ ⚡	Fel vid nedladdning
✖ 📶	Sensorfel

Arbetstidsvarningar	
⌚	Rast!

Manuell inmatning	
🚗?	Slut arbetspass?
🚗?	Bekräftelse eller inmatning "Ort" vid arbetspass slut
🚗?	Start det nya passet
🚗?	Inmatning "Ort" vid arbetspass start

Manöverinformation	
🚗	Inmatning felaktig
🚗	Åtkomst av meny inte möjlig
🚗	Mata in
🚗	Utskrift inte möjlig
🚗	Fack öppet
🚗	Inget papper
🚗	Utskrift fördröjd
🚗	Kort felaktigt
🚗	Fel kort
🚗	Utmatning inte möjlig
🚗	Procedur fördröjd
🚗?	Registrering inkonsekvent
🚗	Apparatfel
🚗	v-impulser utan tändning

■ Landskoder

Kodtilldelning	
A	Österrike
AL	Albanien
AND	Andorra
ARM	Armenien
AZ	Azerbajdzjan
B	Belgien
BG	Bulgarien
BIH	Bosnien
BY	Vitryssland
CH	Schweiz
CY	Cypern
CZ	Tjeckiska republiken
D	Tyskland
DK	Danmark
E	Spanien ⁽¹⁾
EC	Europeiska unionen
EST	Estland
EUR	Övriga Europa
F	Frankrike
FIN	Finland

FL	Liechtenstein
FR	Färöarna
GE	Georgien
GR	Grekland
H	Ungern
HR	Kroatien
I	Italien
IRL	Irland
IS	Island
KZ	Kazakstan
L	Luxemburg
LT	Litauen
LV	Lettland
M	Malta
MC	Monaco
MD	Moldavien
MK	Makedonien
N	Norge
NL	Holland
P	Portugal
PL	Polen

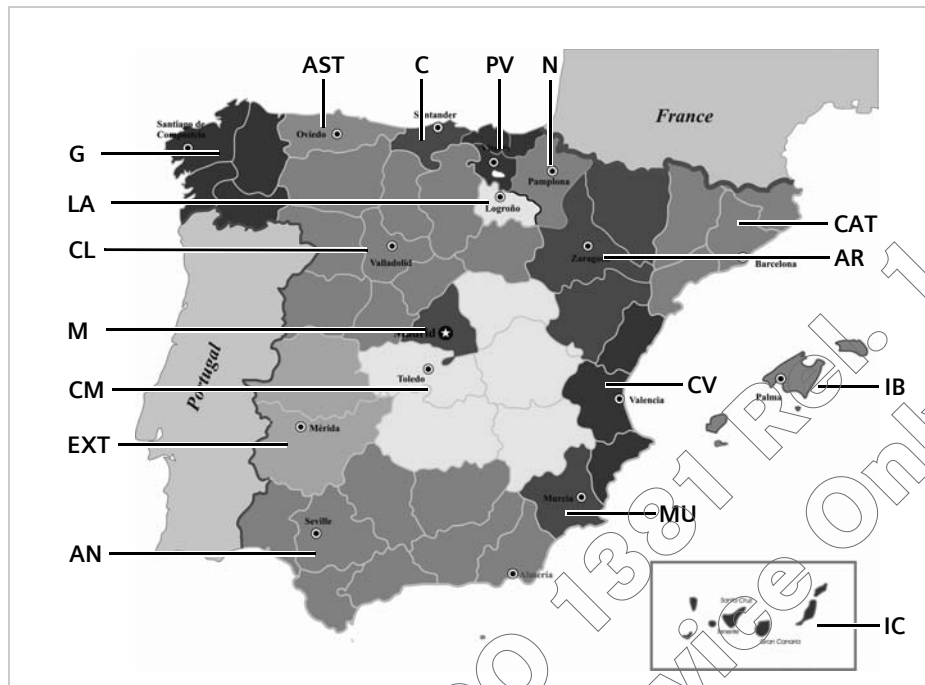
RO	Rumänien
RSM	San Marino
RUS	Ryssland
S	Sverige
SK	Slovakien
SLO	Slovenien
TM	Turkmenistan
TR	Turkiet
UA	Ukraina
UK	Förenade kungariket, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UNK	Okänd
V	Vatikanstaten
WLD	Övriga världen
YU	Serbien-Montenegro

(¹) → Se "Kännetecken för regionerna" på sida 104.

► Kännetecknen för regionerna

Kodtilldelning - Spanien

AN	Andalusien
AR	Aragonien
AST	Asturien
C	Kantabrien
CAT	Katalonien
CL	Kastilien-León
CM	Kastilien-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicien
IB	Balearerna
IC	Kanarieöarna
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskien



■ Utskriftsexempel

► Dygnsutskrift: förarkortets aktiviteter

1	▼ 26.11.2003 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter
3a	□ ID /12345678901234 5 6
4	○ Rosenz Winfried
5	□ DK /45678901234567 7 8 04.01.2004
6	A ABC12345678901234 D /VS-VM 612
7	B Siemens AG SV 1381.12345678901
8	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
8a	T ID /87654321087654 3 2 T 02.04.2002
8b	□ ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2003 11:11 ▼
	○ 25.11.2003 310
8a	? 00:00 06:00 06h00 □ 06:00 06:17 00h17
8b	A D /VS-VM 612 95 872 km

8c	* 06:17 07:02 00h45 * 07:02 07:41 00h39 ○ ○ 07:41 09:00 01h19 ○○ 95 958 km: 86 km
8e	
8a	? 09:00 09:24 00h24
8b	A S /LCR 243 205 002 km
8c	□ 09:24 11:54 02h30 ○○ * 11:54 12:33 00h39
8a	? 12:33 12:43 00h10
8c	○ 12:43 15:10 02h27 H 15:10 16:22 01h12 * ○ 16:22 16:38 00h16 □ 16:38 17:20 00h42 16:38 -A
8d	○ 17:20 18:12 00h52 * 18:12 18:36 00h24 H 18:36 18:38 00h02
8e	205 408 km: 231 km
8a	? 18:38 00:00 05h22
11	● 06:00 D 95 872 km
11a	H 09:00 D 95 958 km ● 09:24 D 205 002 km H 12:33 D

	205 177 km
	● 12:43 D
	205 177 km
	H 18:38 CH
	205 408 km
	○ 04h54 317 km
	* 02h27 □ 03h29
	H 01h14 ? 11h56
	○○ 04h28
11d	!x□ 10.11.2003 12:45 00h04
12	A D /VS-VM 612
12c	!B 05.08.2003 09:23 ! 35 00h01
12c	A D /VS-VM 612
	!B 04.08.2003 18:12 00h01
	A D /VS-VM 612
	!R 10.05.2003 08:45 00h01
	A D /VS-VM 612
	!B 17.04.2003 16:04 ! 17 01h02
13	A D /VS-VM 612
13c	➤➤ 5 15.11.2003 16:42 (2) 00h12

↓

13c

oD /98765432109876 5 4
oF /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2003 12:45
00h04

oDK /45678901234567 7 8

!e 1 15.10.2003 07:02
(1) 00:54

|-----

>> 4 15.10.2003 11:10
(95) 00h30

oDK /45678901234567 7 8
oF /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2003 12:45
00h04

oDK /45678901234567 7 8

o Friedrichshafen
o Schmitt Peter
o Roseng Winfried

21

8f

T NFZ-Profi Service & Ve
rtrieb

T /87654321087654 3 2
T 02.04.2002

o

oD /12345678901234 5 6
o 11.11.2003 11:11

o

25.11.2003 310
? !ee ?

o

? 00:00 06:00 06h00
o 06:00 06:17 00h17

-1

A D /VS-VM 612
95 872 km

* 06:17 07:02 00h45
* 07:02 07:41 00h39 ee
o 07:41 09:00 01h19 ee
95 958 km: 86 km

8g

o

o

26.11.2003 310

? 00:00 06:00 06h00
o 06:00 06:17 00h17

-1

A D /VS-VM 612
95 872 km

* 06:17 07:02 00h45
* 07:02 07:41 00h39 ee
o 07:41

o km: km

Σ

o 06:00 D
95 872 km

o 00h00 km
* 01h24 o 00h17
o 00h00 ? 06h00
ee 00h39

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

► Utskrift: händelser / fel på förarkortet

1 11.11.2003 11:11 (UTC)

2 !x

3 Schmitt
Peter

3a /12345678901234 5 6

Rosenz
Winfried

4 /45678901234567 7 8
04.01.2004

12a ABC12345678901234
D /VS-VM 612

12c !ee 04.04.2003 02:14
06h03

A S /LCR 243

!eo 04.08.2003 18:12
00h01

A D /VS-VM 612

!eo 10.02.2003 08:12
00h01

A D /S-VD 432

!t 12.12.2002 10:15
00h10

A D /VS-VM 612

!ll 10.05.2003 08:45
00h01

A D /VS-VM 612

12c ! 05.08.2003 09:23
! 35 00h01
A D /VS-VM 612

12b ! 17.04.2003 16:04
! 17 01h02
A D /VS-VM 612

12c x 10.11.2003 12:45
00h04
A D /VS-VM 612

x 11.02.2003 18:02
00:03
A D /VS-VM 612

xll 20.12.2002 01:54
00h04
A D /S-VD 432

21 Wm
Schmitt Peter
Rosenz Winfried

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

► Dygnsutskrift: föraraktiviteter från fordonet

1	▼ 27.11.2003 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter □DK /12345678901234 5 6
4	A ABC12345678901234 D /VS-VM 612
5	B Siemens AG SV 1381.12345678901
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb T□D /87654321087654 3 2 T 02.04.2002
7	□DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2003 11:11 ▼
9	25.11.2003
10	95 872 - 96 284 km
10a	1
10a	95 872 km h 00:00 06:17 06h17 * 95 872 km 0 km
10b	□ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 04.01.2004
10c	A+S /LCR 243 24.11.2003 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 07:02 00h43 * 07:02 07:41 00h39 ○○ ○ 07:41 09:00 01h19 ○○ 95 958 km: 86 km
10g	○
10a	95 958 km * 09:00 09:05 00h05 95 958 km: 0 km
10b	○ Mustermann Heinz-Dieter ○F /12345678901234 5 6 16.06.2004
10c	A+D /M-MS 680 24.11.2003 18:54
10d	95 958 km * 09:05 09:30 00h25 ○ 09:30 12:25 02h55 □ 12:25 13:43 01h18 12:25 - Δ
10f	○ 13:43 13:46 00h03 * 13:46 13:48 00h02 ○○ ○ 13:48 14:33 00h45 ○○ * 14:33 15:08 00h35 ○○ h 15:08 16:10 01h02 ○○ * 96 206 km: 248 km
10g	○
10e	96 206 km h 16:10 16:30 00h20 96 206 km: 0 km
10g	○ Anton Max ○A /56789567895678 9 5 25.10.2005

10a	A+D /VS-VM 612 25.11.2003 16:30
10h	96 206 ○ 16:30 17:26 00h56 * 17:26 18:37 01h11 96 274 km: 68 k
10a	○
10h	96 274 km * 18:37 19:00 00h23 ○ 19:00 19:21 00h21 h 19:21 00:00 04h39 * 96 284 km: 10 km
10a	2
10a	95 872 km h 00:00 07:02 07h02 * 95 872 km: 0 km
10b	○ Förster Thomas □DK /98765432109876 5 4 22.12.2004
10c	A+S /LCR 243 24.11.2003 14:12
10d	95 872 km
10e	* 07:02 07:41 00h39 ○○ □ 07:41 09:00 01h19 ○○ 95 958 km: 86 km
10g	○
10g	95 958 km □ 09:00 13:46 04h46 12:25 - Δ 96 156 km: 198 km

↓

o Anton
Max
oA /56789567895678 9 5
25.10.2005
A+A /BL-7680
19.11.2003 23:54
96 156 km

o 13:46 14:33 00h47 oo
* 14:33 15:08 00h35 oo
h 15:08 16:10 01h02 oo *
h 16:10 16:30 00h20
95 206 km; 50 km

o ---
96 206 km
o 16:30 00:00 07h30
96 284 km; 78 km

z

1o ---
o 00h21 10 km
* 00h28 o 00h00
h 11h16

2o ---
* 00h00 o 12h16
h 07h02

o Rosenz
Winfried
oDK /45678901234567 7 8
He 09:00 D
95 958 km
o 01h19 86 km
* 01h24 o 00h00
h 00h00
oo 01h58

↓

11 []

11b []

11c []

11e []

↓

o Förster
Thomas
oD /98765432109876 5 4
o 07:03 D
95 872 km
He 09:00 D
95 958 km
o 00h00 86 km
* 00h39 o 01h19
h 00h00
oo 01h58

o Mustermann
Heinz-Dieter
oF /12345678901234 5 6
o 09:01 D
95 872 km
He 16:10 CH
96 206 km
o 03h43 248 km
* 01h02 o 01h18
h 01h02
oo 02h24

o Anton
Max
oA /56789567895678 9 5
A D /VS-WM 612
o 13:47 CH
96 156 km
He 16:30 CH
96 284 km
o 16:31 CH
96 284 km
He 18:37 A
96 274 km
o 00h56 118 km
* 01h46 o 00h47
h 01h22

↓

↓

oo 02h24
!o 1 25.11.2003 19:01
(1) 00:20
o ---

>> 5 15.11.2003 16:42
(2) 00h12
oD /98765432109876 5 4
oF /12345678901234 5 6

* 0 10.11.2003 12:45
00h04
oDK /45678901234567 7 8

!o 1 15.10.2003 07:02
(1) 00:54
o ---

>> 4 15.10.2003 11:10
(95) 00h30
oDK /45678901234567 7 8
oF /12345678901234 5 6

o *Lindau*
o *Schnitt Peter*
o +
o +
o
o
o

13 []

13c []

21 []

► Utskrift: händelser / fel från fordonet

1 24.10.2003 16:07 (UTC)

2 !xA

3 Schmitt
Peter

4 ABC12345678901234
D /VS-VM 612

13a ! 0 10.08.2003 08:12
(0) 00h01

13c /12345678901234 5 6
/12345678901234 5 6

! 0 10.08.2003 08:20
(0) 00h03

/12345678901234 5 6
/12345678901234 5 6

! 1 15.10.2003 07:02
(1) 00:54

! 2 15.10.2003 07:02
(1) 00:54

! 3 15.03.2002 07:56
(1) 00h01

/12345678901234 5 6
/22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2003 11:10
(95) 00h30

/45678901234567 7 8
/12345678901234 5 6

>> 5 15.10.2003 11:10
(95) 00h30

/45678901234567 7 8
/12345678901234 5 6

>> 5 15.11.2003 16:42
(10) 00h12

/98765432109876 5 4
/12345678901234 5 6

>> 5 16.05.2003 17:10
(12) 00h15

/12345678901234 5 6

>> 6 24.05.2002 14:02
(1) 00h06

/98765432109876 5 4

!+ 1 12.12.2002 10:15
(4) 00h10

/45678901234567 7 8
/12345678901234 5 6

!+ 2 12.12.2002 10:15
(1) 00h10

/45678901234567 7 8
/12345678901234 5 6

!L 1 10.05.2003 08:45
(3) 00h01

/45678901234567 7 8

!L 2 10.05.2003 08:45
(1) 00h01

/45678901234567 7 8

! 0 17.04.2003 16:04
! 17 (0) 01h02

/45678901234567 7 8
/12345678901234 5 6
/54321987654321 9 8

! 0 05.08.2003 09:23
! 35 (0) 00h01

/45678901234567 7 8

x 0 10.08.2003 07:00
00h02

/12341234123412 3 4

x 0 05.05.2002 07:15
00h14

/12345678901234 5 6
/12345678901234 5 6

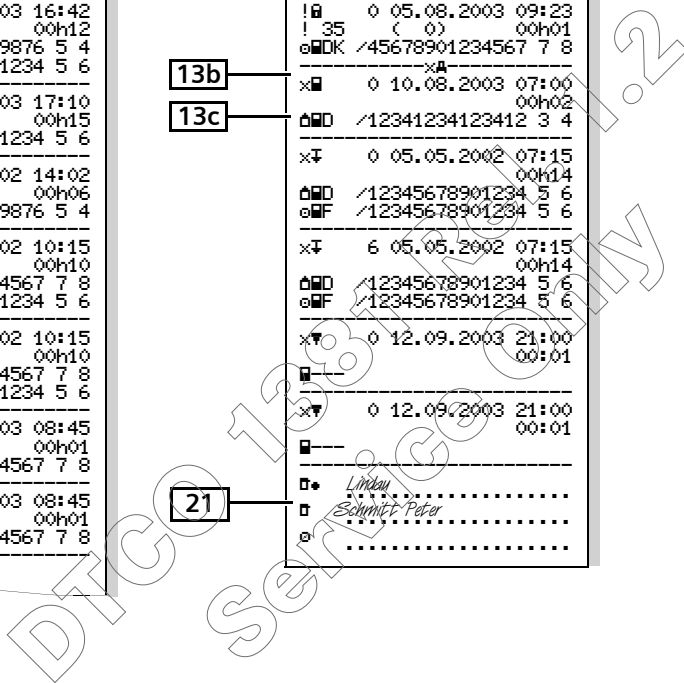
x 6 05.05.2002 07:15
00h14

/12345678901234 5 6
/12345678901234 5 6

x 0 12.09.2003 21:00
00:01

x 0 12.09.2003 21:00
00:01

Linden
Schmitt, Peter



► Utskrift: hastighetsöverträdelser

1 ▼ 24.10.2003 14:50 (UTC)

2 >>▼ 90 km/h

3 □ Schmitt
Peter
ID /34563456345634 5 6

3a ○ Mustermann
Heinz-Dieter
MF /12345678901234 5 6
16.06.2004

4 A ABC12345678901234
D /VS-VM 612

19 >>>13.03.2003 14:15
>>>17.04.2003 17:44 (7)

20 >>>24.05.2002 14:02 00h06
98 km/h 92 km/h (1)

20c ○ Förster
Thomas
ID /98765432109876 5 4

20a >>>15.10.2003 11:10 00h30
98 km/h 95 km/h (95)

○ Rosenz
Winfried
DK /45678901234567 7 8

>>>15.11.2002 16:42 00h12
97 km/h 93 km/h (10)

○ Förster
Thomas
ID /98765432109876 5 4

20b >>>16.05.2003 17:10 00h15
94 km/h 92 km/h (12)

20c ○ Mustermann
Heinz-Dieter
MF /12345678901234 5 6
>>>(10)

>>>15.10.2003 11:10 00h30
98 km/h 95 km/h (95)

○ Rosenz
Winfried
DK /45678901234567 7 8

>>>15.11.2002 16:42 00h12
97 km/h 93 km/h (10)

○ Förster
Thomas
ID /98765432109876 5 4

>>>16.05.2003 17:10 00h15
94 km/h 92 km/h (12)

○ Mustermann
Heinz-Dieter

21 □ • Hausen im Tal
□ Schmitt Peter
○ Mustermann Heinz

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

► Utskrift: tekniska data

1 25.10.2002 14:50 (UTC)

2 Tev

3 Spedition Mustermüller
 12345678901234 3 4

3a Mustermann
 Heinz-Dieter
 12345678901234 5 6
 16.06.2004

4 A ABC12345678901234
 D /VS-VM 612

14 B Siemens AG
 SV
 Heinrich-Hertzstr. 45
 Villingen
 1381.12345678901234567
 e1 84
 12345678
 2002
 V xx.xx 11.02.2002

15 87654321
 e1 175
 08.03.2002

16 T Fa. Mustermann & NFZ-
 Hersteller
 Schillerstr. 10 Muster
 kirchen
 45678901234567 8 9
 21.01.2003

16b T 08.03.2002 (1)
 A ABC12345678901234

16a A ??????????????
 ??????????????
 w 8 000 Imp/km
 k 8 000 Imp/km
 l 3 050 mm
 e 315/70/R22.5
 > 90 km/h
 0 - km

16b T NFZ-Profi Service & Ve
 rtrieb
 Hauptstr. 24-26 Muster
 stadt
 87654321087654 3 2
 12.03.2003

16a T 02.04.2002 (2)
 A ABC12345678901234
 D /VS-VM 612
 w 8 000 Imp/km
 k 8 000 Imp/km
 l 3 050 mm
 e 315/70/R22.5
 > 90 km/h
 1 015 - km

16b T NFZ-Profi Service & Ve
 rtrieb
 Hauptstr. 24-26 Muster
 stadt
 87654321087654 3 2
 12.03.2003

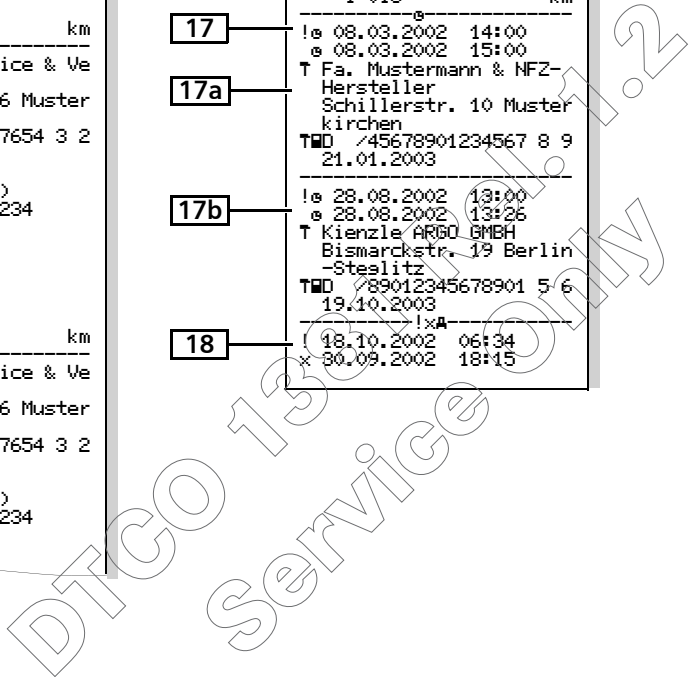
16b T 02.04.2002 (3)
 A ABC12345678901234
 D /VS-VM 612

17 w 8 000 Imp/km
 k 8 000 Imp/km
 l 3 050 mm
 e 315/70/R22.5
 > 90 km/h
 1 015 - km

17a 17a T 08.03.2002 14:00
 e 08.03.2002 15:00
 T Fa. Mustermann & NFZ-
 Hersteller
 Schillerstr. 10 Muster
 kirchen
 45678901234567 8 9
 21.01.2003

17b 17b T 28.08.2002 13:00
 e 28.08.2002 13:26
 T Kienzle ARGO GMBH
 Bismarckstr. 19 Berlin
 -Steslitz
 89012345678901 5 6
 19.10.2003
 > 1xA

18 18 18.10.2002 06:34
 x 30.09.2002 18:15



► Utskrift: hastighetsprofiler *

Example 1:

1 ▼ 27.11.2003 17:05 (UTC)
 2 %v▼
 3 ⚠ Spedition Mustermüller
 Ⓜ /12341234123412 3 4
 3a Ⓞ Mustermann
 Heinz-Dieter
 Ⓜ /12345678901234 5 6
 16.06.2004
 4 A ABC12345678901234
 D /VS-VM 612
 22 Ⓞ
 25.11.2003 00:00
 25.11.2003 06:17
 --- km/h ---
 0 <=v< 1 06h17
 1 <=v< 10 00h00
 8 <=v< 16 00h00
 16 <=v< 24 00h00
 24 <=v< 32 00h00
 32 <=v< 40 00h00
 40 <=v< 48 00h00
 48 <=v< 56 00h00
 56 <=v< 64 00h00
 64 <=v< 72 00h00
 72 <=v< 80 00h00
 80 <=v< 88 00h00
 88 <=v< 96 00h00
 96 <=v< 104 00h00
 104 <=v< 112 00h00
 112 <=v< 221 00h00

Example 2:

22 Ⓞ Rosenz
 Winfried
 Ⓜ /45678901234567 8
 25.11.2003 06:17
 25.11.2003 09:00
 --- km/h ---
 0 <=v< 1 01h24
 1 <=v< 10 00h01
 10 <=v< 16 00h01
 16 <=v< 24 00h01
 24 <=v< 32 00h01
 32 <=v< 40 00h01
 40 <=v< 48 00h02
 48 <=v< 56 00h09
 56 <=v< 64 00h15
 64 <=v< 72 00h17
 72 <=v< 80 00h16
 80 <=v< 88 00h14
 88 <=v< 96 00h01
 96 <=v< 104 00h00
 104 <=v< 112 00h00
 112 <=v< 221 00h00
 22 Ⓞ
 25.11.2003 09:00
 25.11.2003 09:05
 --- km/h ---
 0 <=v< 1 00h05
 1 <=v< 10 00h00
 10 <=v< 16 00h00
 16 <=v< 24 00h00
 24 <=v< 32 00h00
 32 <=v< 40 00h00
 40 <=v< 48 00h00
 48 <=v< 56 00h00
 56 <=v< 64 00h00
 64 <=v< 72 00h00
 72 <=v< 80 00h00

Example 3:

22 Ⓞ Mustermann
 Heinz-Dieter
 Ⓜ /12345678901234 5 6
 25.11.2003 09:05
 25.11.2003 16:10
 --- km/h ---
 1 <=v< 1 03h22
 1 <=v< 10 00h00
 10 <=v< 16 00h00
 16 <=v< 24 00h00
 24 <=v< 32 00h00
 32 <=v< 40 00h00
 40 <=v< 48 00h00
 48 <=v< 56 00h00
 56 <=v< 64 00h00
 64 <=v< 72 00h00
 72 <=v< 80 00h00
 80 <=v< 88 00h00
 88 <=v< 96 00h00
 96 <=v< 104 00h00
 104 <=v< 112 00h00
 112 <=v< 221 00h00
 22 Ⓞ
 25.11.2003 18:37
 26.11.2003 00:00
 --- km/h ---
 0 <=v< 1 05h02
 1 <=v< 10 00h01
 10 <=v< 16 00h02
 16 <=v< 24 00h04
 24 <=v< 32 00h05
 32 <=v< 40 00h05
 40 <=v< 48 00h04
 48 <=v< 56 00h00
 56 <=v< 64 00h00
 64 <=v< 72 00h00
 72 <=v< 80 00h00
 80 <=v< 88 00h00
 88 <=v< 96 00h00
 96 <=v< 104 00h00
 104 <=v< 112 00h00
 112 <=v< 221 00h00
 21 Ⓞ

► Utskrift: varvtalsfrekvensprofiler *

1
2
3
3a
4
22
24

```

▼ 27.11.2003 17:05 (UTC)
-----
%n#
-----
♠ Spedition Mustermüller
♠ /1234567890123412 3 4
-----
♠ Mustermann
  Heinz-Dieter
♠ /12345678901234 5 6
  16.06.2004
-----
A ABC12345678901234
  D /VS-VM 612
-----
♠
  25.11.2003 00:00
  25.11.2003 06:17
-----
      rpm
  0 <n< 1 06h17
  1 <n< 234 00h00
  234 <n< 469 00h00
  469 <n< 703 00h00
  703 <n< 938 00h00
  938 <n< 1172 00h00
  1172 <n< 1406 00h00
  1406 <n< 1641 00h00
  1641 <n< 1875 00h00
  1875 <n< 2109 00h00
  2109 <n< 2344 00h00
  2344 <n< 2578 00h00
  2578 <n< 2812 00h00
  2812 <n< 3047 00h00
  3047 <n< 3281 00h00
  3281 <n< * 00h00
    
```

22
24
22
24

```

↓
♠ Rosenz
  Winfried
♠ /45678901234567 8
  25.11.2003 06:17
  25.11.2003 09:00
-----
      rpm
  0 <n< 1 00h45
  1 <n< 234 00h00
  234 <n< 469 00h00
  469 <n< 703 00h39
  703 <n< 938 00h01
  938 <n< 1172 00h01
  1172 <n< 1406 00h08
  1406 <n< 1641 00h06
  1641 <n< 1875 00h25
  1875 <n< 2109 00h10
  2109 <n< 2344 00h19
  2344 <n< 2578 00h07
  2578 <n< 2812 00h01
  2812 <n< 3047 00h01
  3047 <n< 3281 00h00
  3281 <n< * 00h00
-----
♠
  25.11.2003 09:00
  25.11.2003 09:05
-----
      rpm
  0 <n< 1 00h00
  1 <n< 234 00h00
  234 <n< 469 00h00
  469 <n< 703 00h00
  703 <n< 938 00h05
  938 <n< 1172 00h00
  1172 <n< 1406 00h00
  1406 <n< 1641 00h00
  1641 <n< 1875 00h00
  1875 <n< 2109 00h00
  2109 <n< 2344 00h00
    
```

22
22
24
21

```

↓
2344 <n< 2578 00h00
2578 <n< 2812 00h00
2812 <n< 3047 00h00
3047 <n< 3281 00h00
3281 <n< * 00h00
-----
♠ Mustermann
  Heinz-Dieter
♠ /12345678901234 5 6
  25.11.2003 09:05
  25.11.2003 16:10
-----
      rpm
  0 <n< 1 01h32
  1 <n< 234 00h00
  234 <n< 469 00h00
  469 <n< 703 00h00
  703 <n< 938 00h00
  938 <n< 1172 00h00
  1172 <n< 1406 00h03
  1406 <n< 1641 00h03
  1641 <n< 1875 00h04
  1875 <n< 2109 00h09
  2109 <n< 2344 00h02
  2344 <n< 2578 00h00
  2578 <n< 2812 00h00
  2812 <n< 3047 00h00
  3047 <n< 3281 00h00
  3281 <n< * 00h00
-----
♠
  25.11.2003 18:37
  26.11.2003 00:00
-----
      rpm
  0 <n< 1 05h02
  1 <n< 234 00h00
  234 <n< 469 00h00
  469 <n< 703 00h00
  703 <n< 938 00h00
  938 <n< 1172 00h00
  1172 <n< 1406 00h03
  1406 <n< 1641 00h03
  1641 <n< 1875 00h04
  1875 <n< 2109 00h09
  2109 <n< 2344 00h02
  2344 <n< 2578 00h00
  2578 <n< 2812 00h00
  2812 <n< 3047 00h00
  3047 <n< 3281 00h00
  3281 <n< * 00h00
-----
♠
  .....
    
```

■ Förklaringar till utskriftsexemplen

1	<pre> ! 0 10.08.2003 08:12 () 00h01 ! /12345678901234 5 6 ! /12345678901234 5 6 </pre>
2	<pre> ! 0 10.08.2003 08:20 () 00h03 </pre>

Varje utskrift består av en följd av olika datablock som markeras genom blockmarkörer (1).

Ett datablock innehåller en eller flera dataposter som markeras genom en datapostmarkör (2).

Omedelbart efter en blockmarkör skrivs inte en datapostmarkör!

► Förklaring av datablocken

1	<p>Utskriftens datum och klockslag i UTC-tid</p>
2	<p>Utskriftens typ:</p> <p>24h = dygnsutskrift förarkortets föraraktiviteter</p> <p>! = händelser och fel från förarkortet</p> <p>24hA = dygnsutskrift föraraktiviteter från DTCO 1381</p> <p>! = händelser och störningar från DTCO 1381</p> <p>>> = hastighetsöverträdelser</p> <p>Vid utskriften "hastighetsöverträdelser" skrivs dessutom hastighetsbegränsarens inställda värde ut.</p> <p>T = tekniska data för DTCO 1381</p> <p>%v = dygnsutskrift hastighetsprofiler *</p> <p>%n = dygnsutskrift varvtalsfrekvensprofiler *</p>

3	<p>Uppgifter om innehavaren av det isatta färdskrivarkortet:</p> <p>☒ = kontrollant</p> <p>☉ = förare</p> <p>☒ = arbetsgivare</p> <p>T = verkstad / kontrollorgan</p> <ul style="list-style-type: none"> • tjänstemannens namn (eller myndighetens) • tjänstemannens förnamn • kortidentifiering <p>På kort som inte är knutna till en person står istället för namnet, kontrollorganets, företagets eller verkstadens namn.</p>
3a	<p>Uppgifter om innehavaren av det ytterligare färdskrivarkortet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • förarens efternamn • förarens förnamn • kortidentifiering • kort giltigt till ...
4	<p>Fordonsidentifiering:</p> <ul style="list-style-type: none"> • chassinummer • registrerande medlemsstat och registreringsnummer

5	Identifiering av DTCO 1381: <ul style="list-style-type: none"> • färdskrivarens tillverkare • delnummer för färdskrivaren DTCO 1381
6	Senaste kalibrering av DTCO 1381: <ul style="list-style-type: none"> • verkstadens namn • verkstadskortsidentifiering • datum för kalibreringen
7	Senaste kontroll: <ul style="list-style-type: none"> • identifiering av kontrollkortet • datum, klockslag och kontrolltyp <ul style="list-style-type: none"> ▣ = nedladdning från förarkortet ⚡ = nedladdning från DTCO 1381 ☐ = skriva ut □ = visa
8	Förteckning med alla föraraktiviteter i den ordning de har inträffat: <ul style="list-style-type: none"> • utskriftens kalenderdag och närvaroräknare (antal dagar som kortet har använts).
8a	<ul style="list-style-type: none"> • ? = tidsperiod, kortet inte isatt • start, slut och varaktighet

	<ul style="list-style-type: none"> • I exemplet: manuell inmatad verksamhet efter det att kortet har satts i med piktogram, start, slut och varaktighet.
8b	Sätta i förarkortet på sin plats (kortplats 1 eller kortplats 2): <ul style="list-style-type: none"> • registrerande medlemsstat och fordonets registreringsnummer • kilometerställning när kortet sätts i
8c	Aktiviteter med isatt förarkort: <ul style="list-style-type: none"> • start, slut, varaktighet samt förarstatus <ul style="list-style-type: none"> ☺ = flera förare, * = vilotider på minst en timme
8d	Speciella villkor: <ul style="list-style-type: none"> • inmatningstid och piktogram, i exemplet: färja eller tåg
8e	Urtagning av förarkortet: <ul style="list-style-type: none"> • kilometerställning och tillryggalagd sträcka sedan kortet senast sattes i
8f	Viktigt! Felaktigheter är möjliga i dataregistreringen eftersom denna dag är dubbelt lagrad på färdskrivarkortet.

8g	Aktivitet inte avslutad: <ul style="list-style-type: none"> • Vid utskrift med isatt förarkort är det möjligt att aktivitetens varaktighet och dygnssammanfattningar inte är fullständiga.
9	Start av uppräknig av alla föraraktiviteter i DTCO 1381: <ul style="list-style-type: none"> • utskriftens kalenderdag (frågedatum) • kilometerställning kl. 00:00 och 23:59
10	Alla aktiviteter från kortplats 1 kronologiskt
10a	Tidsperiod under vilken det inte fanns ett förarkort i kortplatsen 1: <ul style="list-style-type: none"> • kilometerställning vid tidsperiodens start • inställd(a) aktivitet(er) under denna tidsperiod • kilometerställning vid tidsperiodens slut och körd sträcka
10b	Isättning av förarkortet: <ul style="list-style-type: none"> • förarens efternamn • förarens förnamn • kortidentifiering • kort giltigt till ...


10c	<ul style="list-style-type: none"> registrerande medlemsstat och föregående fordonets registreringsnummer datum och klockslag när kortet togs ut ur det föregående fordonet
10d	<ul style="list-style-type: none"> kilometerställning när förarkortet sätts i M = en manuell inmatning har utförts
10e	<p>Lista med aktiviteterna:</p> <ul style="list-style-type: none"> aktivitetens piktogram, klockslag start, slut, varaktighet samt förarstatus ☺☺ = flera förare * = vilotider längre än 1 h
10f	<p>Inmatning av specifika villkor:</p> <ul style="list-style-type: none"> start-, sluttid och manövrerings piktogram ♣ = transport med färja eller tåg QUT = kontrollapparat behövs inte
10g	<p>Urtagning av förarkortet:</p> <ul style="list-style-type: none"> kilometerställning och tillryggalagd sträcka
10h	Alla aktiviteter från kortplats 2 kronologiskt

11	Dygnsammanfattning
11a	<p>Inmatade orter:</p> <ul style="list-style-type: none"> ♣ = start-klockslag med land och vid behov region ♣ = slut-klockslag med land och vid behov region fordonets kilometerställning
11b	<p>Sammanfattning av tidsperioderna utan förarkort i kortplats 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> inmatade orter i kronologisk ordning (ingen notering i exemplet) alla aktiviteter från kortplats 1
11c	<p>Sammanfattning av tidsperioderna "utan förarkort" i kortplats 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> inmatade orter i kronologisk ordning (ingen notering i exemplet) alla aktiviteter från kortplats 2
11d	<p>Dygnsammanfattning "aktiviteternas totalvärde" från förarkortet:</p> <ul style="list-style-type: none"> total körtid och tillryggalagd sträcka

	<ul style="list-style-type: none"> total arbets- och beredskaps-tid total vilotid och okänd tid total tid med flera förare
11e	<p>Sammanfattning av aktiviteterna, kronologiskt ordnade efter förare (per förare, summerat för båda kortplatserna):</p> <ul style="list-style-type: none"> efternamn, förnamn, förarens kortidentifiering ♣ = start-klockslag med land och vid behov region ♣ = slut-klockslag med land och vid behov region denne förarens aktiviteter: total körtid och tillryggalagd sträcka, total arbets- och tillgänglighetstid, total vilotid, total tid med flera förare <p>Anmärkning: I detta utskriftsexempel arbetar föraren Anton Max först som förare 2 och därefter som förare 1. Aktiviteternas summa bildas av båda kortplatserna.</p>
12	Förteckning över de fem senast sparade händelserna eller felen på förarkortet.

12a	Förteckning över alla på förarkortet sparade händelser ordnade efter feltyp och datum.
12b	Förteckning över alla på förarkortet sparade fel ordnade efter feltyp och datum.
12c	Händelsens eller felets datapost. <i>Rad 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> händelsens eller felets piktogram datum och start <i>Rad 2:</i> <ul style="list-style-type: none"> händelser, som hänförs till säkerhetsöverträdelser, kodas via en extra kodning. <ul style="list-style-type: none"> ➔ <i>Se "Datapoständamål vid händelser och fel" på sida 121.</i> händelsens eller felets varaktighet <i>Rad 3:</i> <ul style="list-style-type: none"> registrerande medlemsstat och registreringsnummer för fordonet i vilket händelserna eller felen inträffade.
13	Förteckning över de fem senast sparade eller ännu aktiva händelserna / felen hos DTCO 1381.






13a	Förteckning över registrerade eller pågående händelser för DTCO 1381.
13b	Förteckning över registrerade eller pågående fel för DTCO 1381.
13c	Händelsens eller felets datapost. <i>Rad 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> händelsens eller felets piktogram kodning datapostsändamål. <ul style="list-style-type: none"> ➔ <i>Se "Datapoständamål vid händelser och fel" på sida 121.</i> datum och start <i>Rad 2:</i> <ul style="list-style-type: none"> händelser, som hänförs till säkerhetsöverträdelser, kodas via en extra kodning. <ul style="list-style-type: none"> ➔ <i>Se "Datapoständamål vid händelser och fel" på sida 121.</i> antal liknande händelser denna dag. <ul style="list-style-type: none"> ➔ <i>Se "Antal liknande händelser" på sida 122.</i> händelsens eller felets varaktighet

	<i>Rad 3:</i> <ul style="list-style-type: none"> identifiering av det eller de förarkort som vid händelsens eller felets start var isatt (maximalt fyra noteringar). "----" visas när inget förarkort är isatt.
14	Identifiering av DTCO 1381: <ul style="list-style-type: none"> färdskrivarens tillverkare färdskrivartillverkarens adress delnummer typpgodkännandenummer serienummer tillverkningsår programvaruversion och installationsdatum
15	Identifiering av sensorn: <ul style="list-style-type: none"> serienummer typpgodkännandenummer datum för första installation
16	Kalibreringsdata
16a	Förteckning över kalibreringsdata (i dataposter): <ul style="list-style-type: none"> verkstadens namn och adress verkstadskortsidentifiering verkstadskort giltigt till ...

16b	<ul style="list-style-type: none"> datum för kalibrering och ändamål: <ul style="list-style-type: none"> 1 = aktivering (registrering av kända kalibreringsdata vid tidpunkten för aktiveringen 2 = första installation (första kalibreringsdata efter aktiveringen av DTCO 1381) 3 = installation efter reparation – utbytesapparat (första kalibreringsdata i det nuvarande fordonet) 4 = regelbunden efterkontroll (en efterkontrolls kalibreringsdata) chassinummer registrerande medlemsstat och registreringsnummer <p>Anmärkning: i exemplet finns dessa data först i datasatsen.</p> <ul style="list-style-type: none"> w = fordonets karakteristiska koefficient k = inställd konstant i DTCO 1381 för hastighetsanpassning 1 = faktisk däckomkrets \bullet = däckdimension \blacktriangleright = inställning av hastighetsbegränsaren
------------	---

17	<ul style="list-style-type: none"> gammal och ny kilometerställning <p>Tidsinställningar</p>
17a	<p>Förteckning över alla via tidsinställning tillgängliga data: (i dataposter)</p> <ul style="list-style-type: none"> datum och klockslag, gammal datum och klockslag, ändrat namn på verkstad som har justerat tiden verkstadens adress verkstadskortsidentifiering verkstadskort giltigt till ... <p>Anmärkning: I den andra dataposten syns det att den inställda UTC-tiden har justerats av en godkänd verkstad.</p>
18	<p>Den senast registrerade händelsen och det senaste felet:</p> <ul style="list-style-type: none"> ! = senaste händelse, datum och klockslag \times = senaste fel, datum och klockslag
19	<p>Information vid kontrollen "hastighetsöverträdelse":</p> <ul style="list-style-type: none"> datum och klockslag för den senaste kontrollen

20	<ul style="list-style-type: none"> datum och klockslag för det senaste hastighetsöverträdandet sedan den senaste kontrollen samt antalet ytterligare överträdanden. <p>Första hastighetsöverträdelsen efter den senaste kalibreringen.</p>
20a	<p>De fem mest allvarliga hastighetsöverträdelsena under de senaste 365 dagarna.</p>
20b	<p>De tio senast registrerade hastighetsöverträdelsena. Därvid sparas per dag det allvarligaste hastighetsöverträdandet.</p>
20c	<p>Noteringar vid hastighetsöverträdelse (kronologiskt ordnade efter högsta \emptyset-hastighet):</p> <ul style="list-style-type: none"> datum, klockslag och varaktighet för överträdandet överskridandets max- och genomsnittshastighet, antal liknande händelser denna dag förarens efternamn förarens förnamn förarens kortidentifiering <p>Anmärkning: Om det i ett block inte finns någon datapost för ett hastighetsöverträdande visas ">>---".</p>

21	<p>Uppgifter införda för hand:</p> <ul style="list-style-type: none"> •  = plats för kontrollen •  = underskrift kontrollant •  = starttid •  = sluttid •  = underskrift förare
22	<p>Uppgifter om den registrerade profilens kortinnehavare:</p> <ul style="list-style-type: none"> • förarens efternamn • förarens förnamn • kortidentifiering <p>Anmärkning: Saknade uppgifter om kortinnehavaren betyder: förarkort inte isatt i kortplats 1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • start profilregistrering med datum och klockslag • slut profilregistrering med datum och klockslag <p>Nya profiler produceras:</p> <ul style="list-style-type: none"> • genom insättning / uttagning av ett färdskrivarkort i kortplats 1 • genom dygnsväxling • genom att justera UTC-tiden • genom ett spänningsavbrott

23	<p>Registrering hastighetsprofiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • förteckning över de definierade hastighetsområdena och tidsperiod i detta område • område: $0 \leq v < 1$ = fordonet står stilla <p>Hastighetsprofilen är indelad i 16 zoner. De enskilda områdena kan ställas in individuellt vid installationen.</p>
24	<p>Registrering varvtalsfrekvensprofiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • förteckning över de definierade frekvensområdena för motorvarvtal och tidsperiod i detta område • område: $0 \leq n < 1$ = motor avstängd • område: $3281 \leq n < x = \text{oändligt}$ <p>Varvtalsfrekvensprofilen är indelad i 16 zoner. De enskilda områdena kan ställas in individuellt vid installationen.</p>

■ Datapoständamål vid händelser och fel

Vid varje konstaterad händelse och vid varje konstaterat fel registrerar och sparar DTCO 1381 data enligt förutbestämda regler.

1	→	4 15.10.2003 11:10 (45) 00h30
2	→	1234 5678901234 5 6

(1) Datapoständamål

(2) Antal liknande händelser denna dag

Datapoständamålet (1) markerar varför händelsen eller störningen registrerades. Händelser av samma art, som uppträder flera gånger samma dag, visas på pos. (2).

► Kodning datapostsändamål

Den följande översikten visar händelserna och felen ordnade efter feltyp (orsak) och tilldelningen av datapostsändamålet:

Händelser		
Pikto / orsak		Ändamål
! ■■	Kortkonflikt	0
! □■	Körning utan giltigt kort	1 / 2 / 7
! ■□	Isättning under körning	3
! ■■	Kort inte låst	0
➤➤	Hastighet för hög	4 / 5 / 6
! †	Spänningsavbrott	1 / 2 / 7
! ■	Givarfel	1 / 2 / 7
! ■	Säkerhetsöverträdelse	0
! ■■	Tidsöverlappning ⁽¹⁾	–
! ■	Kort ogiltigt ⁽²⁾	–

Fel		
Pikto / orsak		Ändamål
× ■	Kortfel	0
× ■	Apparatfel	0 / 6
× ■	Klockslagsfel	0 / 6
× †	Skrivarfel	0 / 6
× □	Visningsfel	0 / 6
× †	Fel vid nedladdning	0 / 6
× ■	Givarfel	0 / 6

(¹) denna händelse sparas endast på förarkortet

(²) denna händelse sparas inte av DTCO 1381



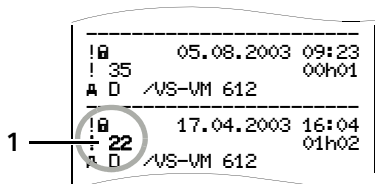
Översikt datapoständamål

- 0 = En av de 10 senaste händelserna eller felen.
- 1 = Den längsta händelsen från en av de senaste tio dagarna under vilken en händelse har inträffat.
- 2 = En av de fem längsta händelserna under de senaste 365 dagarna.
- 3 = Den senaste händelsen från en av de senaste tio dagarna under vilken en händelse har inträffat.
- 4 = Den allvarligaste händelsen från en av de senaste tio dagarna under vilken en händelse har inträffat.
- 5 = En av de fem allvarligaste händelserna under de senaste 365 dagarna.
- 6 = Den första händelsen eller det första felet efter den senaste kalibreringen.
- 7 = En aktiv händelse eller ett pågående fel.

Antal lignande händelser

- 0 = Lagring "Antal likartade händelser" är inte nödvändigt för denna händelse.
- 1 = Denna dag har en händelse av denna art uppträtt.
- 2 = Denna dag har två händelser av denna art uppträtt, men endast en har lagrats.
- n = Denna dag har "n" händelser av denna art uppträtt, men endast en har lagrats.

► Kodning för närmare beskrivning



Händelser som hänförs till säkerhetsöverträdelsen "!Ⓜ" kodas via en extra kod (1).

Försök att påverka säkerheten i DTCO 1381

- 16 = Inga ytterligare uppgifter
- 17 = Misslyckad autentisering av givaren
- 18 = Autentiseringsfel av förarkortet
- 19 = Obehörig förändring av givaren
- 20 = Integritetsfel, äktheten för förarkortets data är inte garanterad.
- 21 = Integritetsfel, äktheten för de sparade användardata är inte garanterad.
- 22 = Internt dataöverföringsfel

- 23 = Höljet öppnat oberättigat
- 24 = Manipulering av hårdvaran

Försök att påverka säkerheten i impulsgivaren KITAS 2171

- 32 = Inga ytterligare uppgifter
- 33 = Misslyckad autentisering
- 34 = Integritetsfel, äktheten för minnesdata är inte garanterad.
- 35 = Internt dataöverföringsfel
- 36 = Höljet öppnat oberättigat
- 37 = Manipulering av hårdvaran

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only

■ Sökordsregister

A		F		H	
ADR-Variant	16	Färdskrivarkort	85	Händelser	72
Funktionsavvikelser	17	Åtkomsträttigheter för		I	
Kännetecken	16	färdskrivarkorten	86	Indikeringsinstrument	71, 87
Allmän information	7	Automatisk utmatning	85	Indikeringsvarianter	18
Behandling av färdskrivarkorten	12	Behandling av färdskrivarkorten	12	Dataindikering när fordonet	
Handhavande av DTCO 1381	9	Förarkort	85	står stilla	20
Lagar och förordningar	10	Företagskort	85	Dataindikering under körning	19
Olycksrisk	9	Kontrollkort	85	Information efter tändning till	18
Risk för personskada	9	Låsning av färdskrivarkorten	85	Omfattas ej	21
Symboler	8	Rengöra färdskrivarkort	96	Standardindikering	19
Arbetstidsvarningar	76	Verkstadskort	85	Standby-läge	18
Åtgärda pappersstopp	52	Fel	74	Tillverkningsversion	21
Avfallshantering	96	Förar- / fordonsbyte	46	Transport med färja eller tåg	21
Avregistrera företag.	29	Blanddrift	47	Underspänning	22
D		Förarkort	85	Urvalsmeny	20
Definitioner	8	Data på förarkortet	88	Visning av meddelanden	20
Förare 1	8	Sätta i förarkort	32	Inmatning	63
Förare 2	8	Ta ut förarkort	44	Ange out start / slut	64
Driftlägen	84	Förbereda nedladdning av data	27	Mata in land slut	63
Driftläge drift	31	Företagskort	85	Mata in land start	63
Driftläge företag	23	Data på företagskortet	90	Mata in start färja / tåg	64
		Företagskortets funktioner	24	Ställa in lokal tid	64
		Menyfunktioner i driftläget företag	26	Utföra UTC-justering	65
		Sätta i företagskort	25		
		Ta ut företagskort	28		

Inmatningsprocedur	40	För föraren	14	Menystyrning efter att förarkortet har tagits ut	45
Avbrott i inmatningsproceduren	40	Manuella inmatningar	34	Menystyrning efter att företagskortet har begärts	29
Begäran om inmatning	40	Fortsätta arbetspass	35	Menystyrning efter att företagskortet har satts i	25
Läsa förarkortet	40	Lägga aktiviteter före ett arbetspass	37		
Val av länder	40	Meddelanden	69		
L		Bekräfta meddelanden	71	N	
Lagar och förordningar	10	Ett meddelande visas	70	Nedladdningsuttag	17
Arbetsgivarens skyldigheter	11	Menyfunktioner	53	Anslutning till n	
Behandling av utskrifterna	11	Åtkomst av data spärrad	58	edladdningsuttag	27
Förarens skyldigheter	10	Åtkomst av meny spärrad	57	Stift-anslutning	97
Landskoder	103	Avbryta utskrift	57		
Kännetecken för regionerna	104	Dataindikering när fordonet står stilla	54	O	
M		Dataindikering under körning	54	Olycksrisk	70
Manöverelement		Hämta menyfunktioner	54		
Avrivare	17	Inmatning förare 1 / förare 2	63	P	
Display	16	Inmatning fordon	64	Papper slut	52
Frigöringsknapp	17	Lämna menyfunktioner	58	Piktogram	100
Knappar förare 1	16	Navigera i menyfunktionerna	56	Piktogram-kombinationer	101
Knappar förare 2	17	Ställa in språk	55	Produktbeskrivning	81
Kortplats 1	16	Utskrift förare 1 / förare 2	60	Data i färdskrivarminnet	91
Kortplats 2	17	Utskrift fordon	61	Funktioner DTCO 1381	82
Menyknappar	17	Visning förare 1 / förare 2	66	Registrering och lagring	83
Nedladdningsuttag	17	Visning fordon	67	Utskrift	83
A		Menystruktur	59	Visning	83
Manöverinformation	77	Menystyrning efter att förarkort har satts i	33	Program	27, 87
Manöversteg (första)	14				
För arbetsgivaren	14				

R			
Registrera företag	26		
Risk för personskada	50		
S			
Sätta i pappersrulle	50		
Sensor KITAS 2171	87		
Skriva ut dygnsvärde från färdskrivarminnet	61		
Skriva ut dygnsvärde från färskrivarkortet	45		
Skriva ut dygnsvärde från förarkortet ...	60		
Skriva ut händelser från färdskrivarminnet	61		
Skriva ut händelser från f örarkortet	60		
Skriva ut hastighetsöverträdelser	61		
Skriva ut hastighetsprofiler	62		
Skriva ut tekniska data	62		
Skriva ut varvtalsfrekvensprofiler	62		
Ställa in aktiviteter	41		
Notera aktiviteter för hand	43		
Övervakning av aktiviteterna	42		
Ställa in automatiskt	41		
Ställa in manuellt	41		
Ställa in språk	55		
		Standardindikering	19
T			
Tekniska data	97		
DTCO 1381	97		
Färdskrivarkort	98		
Nedladdningsuttaget	97		
Pappersrulle	98		
Skrivare	97		
Tidshantering	93		
Typskylt	17		
U			
Underhåll och skötsel	95		
Kontrollplikt för färdskrivare	95		
Rengöra DTCO 1381	95		
Reparation / byte	95		
Underspänning	22		
UTC-tid	93		
Omräkning från lokal tid till UTC-tid	94		
Utskrift av data	51		
Avbryta utskrift	51		
Specifikt vid utskrift	52		
Starta utskrift	51		
Utskriftsexempel	105		
Föraraktiviteter från fordonet	108		
		Förarkortets aktiviteter	105
		Förklaringar	115
		Händelser / fel från fordonet	110
		Händelser / fel på förarkortet	107
		Hastighetsöverträdelser	111
		Hastighetsprofil	113
		Tekniska data	112
		Varvtalsfrekvensprofil	114
		V	
		Visa dygnsvärde från dataminnet	67
		Visa dygnsvärde från förarkortet	66
		Visa företag	68
		Visa händelser från färdskrivarminnet	67
		Visa händelser från förarkortet	66
		Visa hastighetsöverträdelser	68
		Visa tekniska data	68

Siemens AG
Siemens VDO Automotive
Commercial Vehicles
P.O. Box 1640
D-78006 Villingen-Schwenningen
www.siemensvdo.com

BA00.1381.00 111 107
Språk: svenska

Printed in Germany | © 06.2006 | Siemens AG

DTCO 1381 Rel. 1.2
Service Only